

Sreda, 21. Mart 2007.

Svedok Milojica Vlahović

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.20h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

Predmet broj IT-04-84-T, Tužilac protiv Ramuša Haradinaja i ostalih.

SUDIJA ORIE: Dobar dan svima. Želeo bih da za trenutak pređemo na privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude, opet smo na otvorenoj sednici.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospođo sekretarko. Gospođo poslužiteljko, molim vas da uvedete svedoka u sudnicu.

(svedok je pristupio Sudu)

svedok: Milojica Vlahović

SUDIJA ORIE: Dobar dan gospodine Vlahoviću.

SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: Dobar dan časni Sude.

SUDIJA ORIE: Želeo bih da vas podsetim, da ste još uvek obavezani svečanom izjavom, koju ste dali na početku svog svedočenja i gospodin Dutertre će sada nastaviti svoje glavno ispitanje. Gospodine Dutertre, imate reč.

TUŽILAC DUTERTRE: Hvala vam, časni Sude.

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC DUTERTRE – NASTAVAK



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, dobar dan. Juče ste nam govorili o tenzijama između Srba i Albanaca u području Gornjeg Ratiša/Ratishi i Epërm u vreme pre izbijanja sukoba i pomenuli ste o srpskom stanovništvu u tom području i kakva ih je situacija zatekla, zašto su odlazili iz tog područja i zatim ste govorili o nekim konkretnim incidentima koji su se odigrali početkom 1998. godine, dakle o stvarima koje su se desile Srbima. Govorili ste o tome šta se desilo vašim roditeljima. Rekli ste da ste otišli u nedelju u Sremsku Kamenicu, da obidete svog ujaka u bolnici. Dakle, to je bilo u aprilu 1998. godine, zatim ste rekli da ste se vratili 20. u Gornji Ratiš/Ratishi i Epërm i da ste noć 20. na 21. aprila proveli u kući svojih roditelja u Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm. Što znači da ste noć s ponedeljka na utorak proveli kod njih i svoje roditelje ste poslednji put videli u utorak 21. aprila 1998. godine u Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm. Sinoć, kada smo završavali pretres, ja sam vam postavio nekoliko pitanja, pozvavši se na neke od vaših prethodnih odgovora. Sada bih želeo da se nadovežem na te vaše odgovore. Moje prvo pitanje je sledeće: rekli ste da su aprila meseca Srbci napuštali područje i vraćali su se jedino kako bi nahranili stoku. Rekli ste nam da se nisu osećali bezbedno i konkretno ste rekli da su se mogli čuti hici u Glođanima/Gllogjan i osim toga na samom početku vašeg svedočenja juče na stranici 1546, red 15, - sad ću citirati verziju iz engleskog transkripta – vi ste rekli da je tamo bio jedan poligon za obuku u Glođanima/Gllogjan i da se često popodne moglo čuti da se otvara vatrica iz automatskih pušaka. Moje pitanje je sledeće: mislim da kada se prevodi sa albanskog na engleski, pa zatim sa engleskog na francuski, taj izraz koji ste upotrebili, radi se dakle o streljani, ali na francuskom sam čuo jedan drugi prevod. Možda to i nije bilo ispravno prevedeno, pa me interesuje da li biste mogli da nam kažete šta je to bilo u Glođanima /Gllogjan? Da li se radilo o streljani? Koji ste izraz upotrebili kako biste rekli kakav se to objekat nalazio u Glođanima/Gllogjan?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa u Glođanima/Gllogjan se tada pričalo da imaju poligon za obuku i u to vreme je poginuo policajac Otović Miodrag u Glođanima/Gllogjan, ranjen je Momo Stijović u Glođanima/Gllogjan isto. Znači u predveče su se mogli čuti i u Ratishu/Ratishu pucnji iz automatskog oružja. Najverovatnije su vežbali gađanje.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: To je poligon za obuku, mislite da je to poligon za vojnu obuku, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim tako, nisam video.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U redu.

SUDIJA HOEPFEL: Koji je to policajac? Kako se zvao taj policajac koji je ubijen u Glođanima/Gllogjan. Možete li da nam ponovite ime?



SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: Miodrag Otović. On je radio u stanici policije u Rzniću/Irzniq. Ja mislim da je iz mesta *Ciga*, opština Peć/Pejë. Nisam siguran.

ADVOKAT EMMERSON: Žao mi je što ustajem, ali...

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Ali, ako pogledamo u 14. red odgovor svedoka je: "U to vreme su ljudi govorili u Glođanima/Gllogjan da je to bio poligon za obuku. " Da li bi gospodin Dutertre mogao da ispita, ko je to rekao svedoku?

TUŽILAC DUTERTRE: Kad bih imao vremena, bio bih konkretniji.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kao prvo, hteo bih da vas pitam o pucnjavi koja se čula iz Glođana/Gllogjan? Da li ste vi lično to čuli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, lično sam čuo. Kad sam bio kući, to je i pre aprila počelo, možda početkom 1998. godine. A od aprila se čulo skoro svakodnevno. Do tada nije svakodnevno, nego ponekad.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Već ste odgovorili na moja naredna dva pitanja, o tome kada je ta pucnjava započela i koliko često se mogla čuti. Sada dolazimo do onog pitanja koje je predložila Odbrana, a to je, kako ste vi znali da je postojao poligon za obuku u Glođanima/Gllogjan?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: To su mi rekli iz policije iz Rznića/Irzniq, Miodrag Otović i Slobodan Praščević dok je on bio komandant, jer on je pre toga otisao u penziju.

prevodilac: Zamolili bismo da se svedoku uključe oba mikrofona. Jedva možemo da čujemo.

SUDIJA ORIE: Gospodine, da li biste seli malo bliže mikrofonu, zato što je prevodiocima teško da vas čuju. Molim da nastavite, gospodine Dutertre.

TUŽILAC DUTERTRE: Hvala, časni Sude.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Molim vas da ponovite odgovor koje ste dali na moje poslednje pitanje.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Čuo sam od Slobodana Praščevića i Miodraga Otovića. Draško Vukićević je tada bio komandir policije u Rzniću/Irzniq

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kada su vam dali tu informaciju?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, da, oni su dali. Ali ovde je greška, Draško Vukićević.

prevodilac: Nismo čuli poslednji deo odgovora ovog svedoka.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Draško Vukićević, on je bio komandir tada u aprilu 1998. Godine, stanice policije u Rzniću/Irzniq.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li je tada on vama dao tu informaciju?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: To se i ranije govorilo, ali tada su baš zvanično rekli.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta mislite kada kažete "ljudi su to govorili"? Koji ljudi?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa po selu su pričali komšije.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Iz kog sela?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Iz Ratiša/Ratishi, Dašinovca/ Dashinovc, iz Ljumbarde/ Lumbardh isto. Iz svih okolnih sela.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Možete li da navedete neka konkretna imena, ljudi koji su vam to rekli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa recimo, konkretno Ljubica Stojanović i Dubrave/Dubravë. Prvo je ona saznala za poligon, pošto se Dubrava/Dubravë i Glođane/Gllogjan graniče, to su selo do sela.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I ko još?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa uglavnom su pričali i ovi ostali. Konstantin Stijović.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gde je živeo Konstantin Stijović?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: On je živeo u Ljumbardi/ Lumbardh.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da sada pređemo na nešto drugo. Juče pri kraju popodneva, vi ste pomenuli imena svih ljudi koji su otišli iz tog područja. Pomenuli ste Darinku i Vukosavu. Kako je njihovo prezime?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam pomenuo da su otišle, nego one su ostale, pa su kasnije ubijene.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da, zaista, pogrešio sam. Napravio sam omašku pomenuo sam ljude koji su ostali, a te dve žene, Darinka i Vukosava, kako im je bilo prezime?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: One su dve sestre. Vukosava nije udavana a Darinka jeste. Prezivali su se Vujošević. Ali Darinka se prezivala po mužu Kovač. Darinka Kovač.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li ste ih lično poznavali?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, to su nam bile komšije.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U kom selu su živele?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa u Ratišu/Ratishi. To je na granici Kodralije/Kodrali i Ratiša/Ratishi, ali Ratišu/Ratishi su pripadali.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li znate šta im se dogodilo i ako znate, ko vam je to rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rekao mi je jedan Muhamet iz Kodralije/Kodrali. Ali ne znam tačno prezime. On je radio u *Elektrodistribuciji* u Dečanima/Dečan. On je kupio neko zemljište u Kodraliji/Kodrali blizu njih. Krajem jula su im zapalili pšenicu i tada su ih ubili. Tako mi je rekao ovaj Muhamet.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li je to nešto što je on lično video? Da li se on tamo tada nalazio?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa najverovatnije da jeste, ali ga nisam pitao.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kada ste s njim vodili taj razgovor i gde?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Njega sam video u Dečanima/Dečan Krajem septembra. Sad, ne sećam se tačno.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: To je septembar 1998?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Sada bih htio da se vratimo na 21. april 1998. U Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm. Ko se još tamo nalazio u vašoj kući, koji još članovi porodice?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nalazila se moja sestra Nada, njen sin Ivan, moj brat Novak, ja i otac i majka. Tog istog dana došli su Miloš Radunović, njegova žena Milica i Sloba Radošević kod nas u našu kuću.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Odakle su došli Miloš Radunović, Sloba Radošević i Milica?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Oni su iz sela Dašinovca/Dashinovc, svi troje.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Koliko je udaljen Dašinovac/Dashinovc od Gornjeg Ratiša/Ratishi i Epërm?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: To je selo do sela. Graniči se. Možda kilometar.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Dok ste bili kod kuće 21. aprila u Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm, šta su Miloš Radunović i Slobodan Radošević rekli o situaciji u njihovom selu, selu Dašinovac/Dashinovc?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa, da u Dašinovcu/Dashinovc nije bezbedno, ali da oni nikom ništa nisu uradili, da neće da napuste svoje kuće. Da nema razloga da idu. Nema čega da se plaše.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta su vam oni rekli o drugim Srbima koji su živeli u Dašinovcu/Dashinovc?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Miloš mi je konkretno rekao da je išao kod Miloje Marković, koja je isto živila u Dašinovcu/Dashinovc ,sa svoja dva sina i njene dva komšije, Dašići su se zvali, Željko i Veljko, da su i oni to isto rekli, da neće da napuste, jedino ako budu morali ili ako ih neko bude isterao na silu.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Bili ste tamo dok se taj razgovor vodio?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja sam bio kod kuće.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kada ste videli Slobodana Radoševića i Miloša Radunovića poslednji put?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa istog tog dana, znači 21. aprila 1998. godine. Isto kao i moje roditelje. I Milicu.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: A 21. nakon tog razgovora, šta ste uradili?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa 21. nakon tog razgovora, uzeo sam sestru i njenog sina Ivana i otišao sam za Dečane/Deçan. Oni su živeli u Dečanima/Deçan. Prebacio sam ih, a ja sam otišao za Đakovicu/Gjakovë.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Otprilike u koje vreme je to bilo?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa bilo je negde popodne oko tri, četiri sata, tako.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kada ste otišli od kuće, ove osobe koje ste pomenuli, osim onih koje su otišle s vama, još uvek su ostale u vašoj kući. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ostale su.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gde ste proveli noć?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Noć sam proveo u Đakovici/Gjakovë.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: A sledećeg dana, to je 22. april, šta ste tada radili?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tada sam otišao sa jednim mojim prijateljem u Peć/Pejë, iz Đakovice/Gjakovë. On je bio katolik. Sreo sam mog starijeg brata Novaka, koji je ostao kod kuće 21.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kako se zvao taj prijatelj koga ste sreli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne sreo, nego sa njim sam pošao u Peć/Pejë da prevedemo neki auto, znači poslovno. Duna Laka se zvao.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Znači vi ste sreli svog brata. Šta vam je brat rekao tog 22. aprila 1998? Šta je rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: To je bilo negde oko podne, sad se ne sećam tačno u koje vreme je bilo. Pitao sam ga za situaciju kakva je. Šta se radi dole, kako su otac i majka i on je rekao da je izašao ujutru u šest sati, pošto radi, uzeo je autobus koji ide iz Peći/Pejë za Dečane/Deçan. I da je sve bilo u redu kad je on izašao i da je sve normalno ostavio kod kuće.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Možete li molim vas da razjasnите jednu stvar? On je rekao da je otišao iz Gornjeg Ratiša/Ratishi i Epërm, ali kog dana i u koje vreme?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Mogu. Otišao je sledećeg dana. To je 22. aprila 1998. godine u šest sati ujutro, da radi.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Znači kada je on otišao vaši su roditelji još uvek bili kod kuće, zar ne? A on, kada je on video vaše roditelje poslednji put, kao i Slobodana Radoševića?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa za Slobodana Radoševića ga nisam pitao. Najverovatnije da su Sloba i Miloš, otišli tog 21. od kuće pošto smo mi otišli, a oca i majku je video ujutru, ako su bili ustali. Ako nisu onda ih je video isto uveče.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite, ne mogu da pratim to pitanje i odgovor.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre...

SUDIJA HOEPFEL: Niste jedini u ovoj prostoriji.

SUDIJA ORIE: Da. Molim da razjasnите ovo poslednje pitanje i odgovor, kako bismo shvatili šta je konkretno postavljeno kao pitanje i molim vas da se pobrinete da dobijete odgovor koji će i nama biti razumljiv.

TUŽILAC DUTERTRE: To je bilo dvostruko pitanje.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Ja sam želeo da saznam kada je vaš brat Novak video roditelje poslednji put i kada je poslednji put video Slobu Radoševića i Miloša Radunovića?

ADVOKAT EMMERSON: Nisam navikao na američke prigovore o složenim pitanjima. To u mom pravnom sistemu ne postoji. Ali to je klasičan primer kako ne treba postavljati pitanje, uz dužno poštovanje.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, ako postavljate pitanja tako da su tu dva pitanja, onda postoji mogućnost da se odgovor pomeša. Prošli put ste imali četverostruko pitanje. Sada je dvostruko. Molim vas da to svedete na samo jedno pitanje.

TUŽILAC DUTERTRE: Da, naravno.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kada vam je brat rekao da je video roditelje poslednji put?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Brat je rekao 22. aprila, kad sam ga video. Nisam ga pitao kada ih je video poslednji put, ali najverovatnije ujutro, ako su ustali, ili 21. uveče kada je pošao da spava.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Hvala. A kada je video Miloša Radunovića i Slobu Radoševića poslednji put?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa oni nisu spavali kod nas. Znači najverovatnije su otišli kući. Video ih je onda 21. aprila, kad i ja, samo možda kasnije posle, kad sam ja otišao.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U redu. Shvatam. Šta ste vi radili 22. aprila 1998. nakon što ste sreli brata?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Vratio sam se u Đakovicu/Gjakovë. I sedeo sam s jednim drugom u restoranu, sa Duna Lakom. Tamo smo bili za prenos auta.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li ste čuli bilo šta o Milošu Radunoviću i Slobi Radoševiću tog dana?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, čuo sam. Neki policajci su ušli i rekli su da imaju informaciju, da su zarobili Slobu Radoševića i Miloša Radunovića.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li znate ime tog policajca?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Bio je to Praščević Milutin.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I ko još?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa bilo je još njih, ali nisam ih znao.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li su oni rekli, ko je uhapsio Slobu Radoševića i Miloša Radunovića?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rekli su da su ih Albanci uhapsili.

SUDIJA HOEPFEL: Ali kako to shvatate, kad se kaže Albanci? Šta to znači?

SVEDOK VLAHOVIĆ: Pa to znači, najverovatnije UÇK. Ljudi u uniformama koji su se tada pojavljivali.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Nakon što ste dobili tu informaciju, kako ste reagovali, mislim na vaše roditelje? Koje ste poteze pokušali da napravite? Šta ste pokušali da preduzmete?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa prvo sam htio da idem da njih uzmem, ali sam pre toga svratio u stanicu policije u Dečanima/Dečan.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta ste radili u policijskoj stanici u Dečanima/Dečan?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Hteo sam da se raspitam, da li je bezbedno dole da idem. Da li oni nešto znaju o tim događajima dole.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I šta su vam policajci rekli o situaciji i o događajima tom prilikom?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa, rekli su da dole više ne može da se ide, da su u selu Požar/Pozhar zarobili bili Konstantina Stijovića, Novaka Stijovića njegovog sina, Stanišu Radoševića, Milku Stijović i Stanislavu Popović.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta se s njima dogodilo? Da li su vam u policiji to rekli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa više nisam pitao, ali video sam ove ljude posle lično. Konstantina Stijovića, onda i Novaka, Stanu Popović koja nam je bila prva komšinica.

ADVOKAT EMMERSON: Ponovo se izvinjavam. Ali transkript ne odražava onaj spisak imena koji je svedok naveo. Ne znam da li je problem u prevodu ili u transkriptu, ali u redu 21. mislim da ovaj spisak imena ne odražava adekvatno ono što je svedok rekao, pa bih zamolio gospodina Dutertrea da to ponovo pita.

SUDIJA ORIE: Ako vam je to potrebno u ovom trenutku, u redu. Inače čim mi nađemo ovakve oznake u transkriptu, to je naznaka da će se to kasnije pregledati i da će se pojaviti prava imena. Ali ako vam je to potrebno u ovom trenutku, onda možete zamoliti gospodina Dutertrea, da postavi pitanje svedoku da ih ponovi.



ADVOKAT GUY-SMITH: Pošto je već došlo do prekida u suđenju, ja bih uložio prigovor na višestruke slučajeve svedočenja iz druge ruke i nagađanja u iskazu koji je do sada dat, znači višestrukog svedočenja iz druge ruke i nagađanja.

SUDIJA ORIE: Da. Naravno, kada gospodin Dutertre postavlja pitanje svedoku, on ne zna da li će u odgovoru biti nagađanje ili ne, ali gospodine Dutertre, kada ste ranije rekli, ako bih imao vremena da pitam detalje, onda sasvim sigurno znate, da ako Pretresno veće ne dobije više detalja o ovim svedočenjima iz druge ruke, to može da ima posledice kada se bude ocenjivao taj iskaz. Isto tako, ako mislite da bi svedok mogao da nam da nešto više od nagađanja, onda razmotrite relevantnost informacije, koje svedok daje Pretesnom veću, vezano za vaše izvođenje dokaza, da vidite šta je nagađanje, a šta on tačno zna. Izvolite nastavite.

TUŽILAC DUTERTRE: Da, časni Sude. Ja pokušavam da saznam od svedoka odakle dobija informacije, odakle su te informacije došle i hvala vam što ste me na to podsetili. Isto tako se slažem sa zabrinutošću Odbrane, da treba da imamo tačna imena, kada su policajci pomenuli da se nešto tim ljudima dogodilo.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Želeo bih svedoče, da ponovite imena tih ljudi, to jest onih ljudi koji su prema rečima policije bili žrtve u tom događaju

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Konstantin Stijović, njegov sin Novak Stijović, Staniša Radošević, njegova snaja ...

prevodilac: Da li svedok može da navodi imena polako.

SUDIJA ORIE: Svedoče, prevodioci imaju problema sa imenima koje pominjete. Molim vas da kažete ta imena sporije, kako bi oni mogli da ih čuju. Molim da nastavite. Sada imamo u zapisniku Konstantina Stijovića, njegovog sina Novaka Stijovića, Stanišu Radoševića i njegovu snaju ...

SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: Snaju Milku Stijović i Stanislavu Popović.

TUŽILAC DUTERTRE: Hvala vam, časni Sude.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li ste vi razgovarali lično sa bilo kim od tih ljudi?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Razgovarao sam sa Kojom Stijovićem, njegovim sinom Novakom Stijovićem, i sa Stanislavom Popović.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta vam je tačno Novak Stijović rekao?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da su ih priveli u selu Požar/Pozhar, tu su ih sačekali i da su ih odveli u selo Glođane/Gllogjan. Da su tamo njega i Stanišu Radoševića izbili i da su im tražili da donesu oružje. I da su ostavili Koja Stijovića i ove dok oni donesu oružje.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li je rekao ko ih je zlostavlja?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije rekao. Nisam ga ni pitao. Samo je Kojo rekao, da ga je tada spasio Enmija [sic] Haradinaj, to jest Ramušov otac, koga sam ja lično znao.

ADVOKAT EMMERSON: Oprostite, ali čini se da se gospodin Dutertre i svedok ne razumeju. Pitanje koje je postavljeno nije bilo šta je Novak Stijović rekao vama, a odgovor u redovima 8. do 12. se odnosi na to što je rekao Novak Stijović, a zatim pitanje u redu 13. se odnosi na Novaka Stijovića, a odgovor u redu 15. odnosi se na njegovog oca Koju Stijovića.

SUDIJA ORIE: Samo trenutak da proverim. Red 7. pitanje, što je Novak Stijović rekao svedoku. Zatim je svedok rekao što mu je rekao Novak Stijović, barem sam ja to tako razumeo. Da, potrebno je da se razjasni, jer sledeće pitanje je bilo ... gospodine Dutertre, bilo je pitanje, koje se nadovezuje na vaše prethodno pitanje, kada ste pitali svedoka da nam kaže što mu je Novak Stijović rekao, a u sledećem pitanju vi očigledno tražite odgovor na to, što je Novak Stijović rekao svedoku u vezi s tim ko ih je zlostavlja, a onda u odgovoru svedok se poziva na jedan drugi izvor, pa molim vas da se to razjasni. Izvolite, možete da nastavite.

TUŽILAC DUTERTRE: Da, časni Sude.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, moje pitanje je, da li vam je Novak Stijović rekao, ko ih je zlostavlja?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Samo je rekao da su odvedeni u Glođane/Gllogjan. Nije mi pominjao imena.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U redu. Recite nam što se desilo 23. aprila 1998. godine?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa, tada sam sreo jedno komšiju koji je živeo u Dečanima/Dečan. Zvao se Mehmet Goga. Imao je zemlju blizu nas. U stvari nije imao nego je kupio od Perovića. I njega sam zamolio da ode do mojih roditelja, da ih obiđe i da vidi što je s njima.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kada kažete da je kupio zemlju blizu vas, da li je to bilo u Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm ili negde drugde?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: To je pripadalo Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm. To je na granici između gornjeg i donjeg Ratiša/Ratishi, gde je on kupio zemlju, a pripadalo je Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Dakle, sreli ste se 23 i zamolili ste ga da ode do vaših roditelja. Da li je to i uradio?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, uradio je. Posle dva, tri dana, kad sam ga video, sad se ne sećam tačno, tri ili četiri dana, pitao sam ga, da li je video roditelje. On je rekao da ih je video.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Tri, četiri dana kasnije ste se sreli gde, recite nam?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: U Dečanima/Dečan.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, recite nam molim vas ko je Tafilj Kuci?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tafilj Kuci je bio naš komšija.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Jedan od vaših komšija u Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm. Koliko dugo ste ga znali?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Njega znam od kada je rođen. On je mlađi, znači od malih nogu.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li ste se sreli u aprilu 1998. godine?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, sreli smo se u Đakovici/Gjakovë.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Recite nam o čemu ste razgovarali tom prilikom?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa zamolio sam ga, on je tamo bio na višoj školi, učio je, zamolio sam ga da ode do kuće i da vidi šta je s mojim roditeljima. Našao sam mu auto. Nije bio naš auto, pošto su naš auto znali u selu. Uzeo sam od jednog druga Albanca i dao ga njemu da ode do Ratiša/Ratishi i a vidi šta je sa mojim roditeljima.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li vam je ispričao šta je video, šta se desilo?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I šta vam je rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Dogovorili smo se da se nađemo za četiri, pet sati u Dečanima/Dečan. Rekao je da nije mogao da ode do Ratiša/Ratishi, da su ga odmah zaustavili u Prilepu/Prelep, pa u Prekoluci, to je selo ispod Prilepa/Prelep, između Prilepa/Prelep i Rznića/Irzniq, da su ga zaustavili naoružani ljudi UČK i da su hteli da i njega odvedu u selo Glođani/Gllogjan. I rekao mi je da uopšte ne idem dole, da je opasno i vratio se. Da su ga jedva pustili odatle da izade.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: A koji je to bio dan?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne mogu da se setim tačno. Ali to je bilo posle dva dana, znači 23. ili 24.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li vam je još nešto rekao uvezi s tim šta je video kada je u Prilepu/Prelep bio zadržan i kasnije u *Prekoluci*?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da je video dosta naoružanih ljudi i džakove one kao rovove, šta znam.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gde je tačno video te rovove i džakove?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa video je u Prilepu/Prelep. U *Prekoluci* je bilo više, a odatle više nije mogao da ide. U Rznić/Irzniq nije mogao, do *Prekoluke* je stigao.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kako je znao da su ljudi koji su ga zaustavili pripadnici OVK?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa nosili su uniforme. I hteli su i njega da obuku. Tako mi je rekao, hteli su i mene da odvedu u Glođane/Gllogjan, da me obuku i da me ostave tamo, da me naoružaju.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li vam je opisao njihove uniforme?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa nije. Nisam ga ni pitao tada.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta ste zatim uradili kako biste saznali šta je s vašim roditeljima?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Kasnije sam sreo Mehmet Gogu iz Dečana/Deçani poslao sam ga dole u Ratiš/Ratishi. On je video moje roditelje, bili su u svojoj kući, ali nisu mogli da izađu. Bilo im je ograničeno kretanje, odnosno čuvali su ih.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da nešto razjasnimo. Najpre ste poslali Tafilja Kucija da vidi vaše roditelje, a zatim Mehmeta Gogu, a ne obrnuto?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne, ne.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Vratiću se malo unazad, budući da ste pomenuli Mehmeta Gogu. Da li vam je rekao zašto je bilo ograničeno kretanje vaših roditelja?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa rekao je da ih čuvaju naoružani ljudi.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li vam je nešto više rekao o tim ljudima, da li ih je detaljnije opisao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa nije, jer ga tada nisam ni pitao.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta ste zatim uradili kako biste nešto više saznali o svojim roditeljima?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: U Đakovici/Gjakovë je živela jedna naša komšinica. Zvala se Faza Haradinaj. U stvari njen sin je živeo u Đakovici/Gjakovë, a ona je bila došla kod njega u goste.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Ona je bila iz Gornjeg Ratiša/Ratishi i Epërm, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Bili smo komšije.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta ste joj rekli? Šta ste od nje tražili?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja sam zapravo otisao kod njenog sina i htio sam da njena čerka ode dole, pošto je ona mlađa. Ona se zvala Fana. Međutim, ona nije smela, plašila se i rekla je da ne sme da ide dole. Onda se njena majka ponudila, da ona ode dole u Ratiš/Ratishi.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Recite nam, ako se sećate, kada je otprilike to bilo, kog dana?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam dan tačno, ali mislim da je moglo da bude 25. ili 26. Nisam siguran.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U redu. Da li biste mogli da nam kažete zašto se Fana Haradinaj plašila da ode u Gornji Ratiš/Ratishi i Epërm?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Plašila se da joj se nešto ne dogodi, najverovatnije. Od ovih naoružanih bandi UČK.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Dakle njena majka, Faza Haradinaj, se ponudila da ona ode u Gornji Ratiš/Ratishi i Epërm i šta vam je rekla, šta je postigla?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ona je otisla sa nekim malim unukom, koji je imao sedam, osam godina. Ništa nije postigla dole. Videla je roditelje, znači da ih je sigurno videla. Bio je Mehmet Goga da ih vidi tada. Znači, i da su naoružani ljudi svuda od Prilepu/Prelep do Ratiša/Ratishi. Tom prilikom sam joj rekao, da ako može majka barem da izade, međutim rekla je, da nije mogla ni majku da izvede odozdole, iz Ratiša/Ratishi.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Faza Haradinaj je sa svojim unukom bila u nekom automobilu, ili su pak išli pešice? Recite nam kako su otisli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ja sam njih prebacio do sela Prilepa/Prelep iz Đakovice/Gjakovë do sela Prilepa/Prelep, a oni su posle išli peške. Ona je htela da poseti grob svoga sina i ujedno da vidi moje roditelje. I onda smo se dogovorili za pet, šest sati, za koliko vremena joj treba da dođe, da se vrati, da se ponovo nađemo u selu Prilep/Prelep.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: A zašto ste se zaustavili u selu Prilep/Prelep? Zašto niste išli dalje?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa da sam otišao, ne bih bio živ sada.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, želeo bih da nešto razjasnim. Rekli ste nam, svedoče, da ste poslali i gospodina Kucija i gospodina Gogu, da se raspitaju kako su vaši roditelji. Zašto ste njih poslali a zašto niste sami otišli?

SVEDOK VLAHOVIĆ: Pa da sam otišao sam, završio bih najverovatnije kao i moji roditelji. A drugo, zato što su mi u Požaru/Pozhar tada rekli u policiji, da je blokirano i da su priveli ove u Glodane/Gllogjan, nisam smeо, plašio sam se.

SUDIJA ORIE: Zašto mislite da gospodin Kuci i gospodin Goga nisu bili izloženi istoj opasnosti? Ili ste mislili da jesu izloženi sličnoj opasnosti?

SVEDOK VLAHOVIĆ: Pa nisu bili u istoj opasnosti, zato što su Srbi više bili izloženi opasnosti.

SUDIJA ORIE: Da. Vi kažete da nisu uzeli vaš automobil, već neko drugo vozilo. Zašto je bila veća opasnost, ako se voze vašim automobilom, a ne nekim drugim?

SVEDOK VLAHOVIĆ: Pa zato što su dole svi znali naš auto. Da je srpski auto. A drugačije su se ponašali kada je bio albanski auto. Znači sigurnije je bilo. A ovako bi čoveku možda uradili nešto zbog nas. Da ne bi ubili ili tako nešto. Da ga ne izlažemo riziku.

SUDIJA ORIE: Da li sam onda ispravno razumeo, da je bila manja opasnost za one koji nisu bili Srbi i da je manja opasnost bila za automobil koji nije pripadao Srbima?

SVEDOK VLAHOVIĆ: Da, tako je.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite, gospodine Dutertre.

TUŽILAC DUTERTRE: Hvala vam časni Sude. To su upravo bila pitanja koja sam nameravao da postavim, zašto je tražio od Albanaca da se raspitaju, a zašto to nije lično uradio. Sad kad je reč o Fazi Haradinaj, da li vam je opisala vojнике, koje je videla kada je pešice iz Prilepa/Prelep nastavila ka Gornjem Ratišu/Ratishi i Epërm?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije mi opisala. Samo je rekla da su bili u uniformama. Ja to nisam ni tražio tada. Nisam smatrao da mi je potrebno. Nisam znao šta će se desiti kasnije.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Razumem. Zatim u septembru mesecu, recite nam šta ste saznali u vezi sa vašim roditeljima? Mislim na septembar 1998.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa septembra 1998, ne sećam se tačno datuma, početak je bio ja mislim, saznali smo da je pronađena masovna grobnica na kraju Radonjičkog/Radoniq kanala. Tu je granica između Ratiša/Ratishi, Šaptelja/Shaptej i Glođana/Gllogjan. Tu se završava kanal za Radonjičko /Radoniq jezero.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li ste u to vreme sreli čoveka po imenu Šaban Sadikaj?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, video sam ga u Dašinovcu/ Dashinovc , kod njegove kuće.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: To je bilo u septembru 1998?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: U septembru, samo ne znam datum. Ne sećam se datuma. Mislim da je bio početak septembra.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I šta vam je rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa Šaban je rekao konkretno za moje roditelje da su oni bili u svojoj kući deset, možda i 15 dana, da je naš komšija Sulj Kuci mogao njih da izvede.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Deset do 15 dana nakon čega?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nakon što sam ja bio tamo. Nakon 21 aprila nekih 10 do15 dana nakon 21 aprila, da su oni bili u svojoj kući.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Hvala. I šta vam je još rekao o njima?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rekao mi je da je Mika živila sa njima, da je dolazila kod njenog bratanca. Oni su bili kumovi ... Sadikaja. , da ga pita za Miloša gde je. Nije znala gde je Miloš Radunović.

SUDIJA ORIE: Molim vas, svaki put kada pominjete nečije ime molim vas da to polako izgovorite, jer prevodioci ne mogu da vas čuju.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Kada kažete Mika, možete li da nam kažete njen prezime?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Mika, odnosno njen pravo ime je Milica, Radunović.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li je to supruga Miloša Radunovića.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, jeste.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I šta vam je još Šaban Sadikaj rekao o vašim roditeljima i o Milici Radunović?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: O mojim roditeljima mi ništa više nije rekao. Samo mi je rekao za njegovog sina Xhevat Sadikaja i Rustem Sadrijaj mislim da je njihovo prezime. . .

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Šta je rekao u vezi sa Xhevatom, njegovim sinom?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije Xhevat, Djevdet izvinjavam se. Djevdet Sadikaj.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I šta je rekao u vezi sa Djevdetom Sadikajem?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rekao je da je kod njih održana nekakva sednica, kod njih u kući. A njihova kuća je pokraj puta i da su Djevdet i ti koji su bili na sednici, Rustem i ostali, da su uhvatili Miloša Radunovića kad je krenuo kod Slobe.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: O kojoj kući govorite, kada kažete da je održan sastanak u nekoj kući? Molim vas da budete precizniji?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: U kući Šabana Sadikaja, odnosno njegovog sina Djevdeta.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Pomenuli ste još jedno ime, osobe koja je bila prisutna. Molim vas da mi ponovite to ime.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rustem "Kamisi" Sadrijaj,

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: On vam je rekao da su ti ljudi zaustavili Miloša Radunovića, kada je išao da obide Slobodana Radoševića. Da li vam je to on rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, on mi je rekao.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinite, ali pitanje nema smisla. Barem ne onako kako smo ga čuli u prevodu. I uopšte nije jasno da li je Šaban Sadikaj rekao ono što je video, ili ono što su mu rekli.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre.

TUŽILAC DUTERTRE: Da, imamo problema u prevodu. Ja sam rekao, da je Šaban Sadikaj rekao svedoku, da su neke osobe zaustavile Miloša Radunovića, koji je išao kod Slobodana Radoševića i pitao sam svedoka, da li je Šaban Sadikaj lično to video. To je bilo loše prevedeno.

SUDIJA ORIE: Stvari postaju malo komplikovane. Pokušajte da pitanje bude što jednostavnije moguće. Izvolite nastavite.



TUŽILAC DUTERTRE: Svakako.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li je Šaban Sadikaj video hapšenje Miloša Radunovića, koji je išao kod Slobodana Radoševića, od strane osoba koje ste vi pomenuli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rekao mi je tada da je video i da je rekao da ostave čoveka, da su komšije sto godina. I njemu su počeli da viču i da su ga poterali u kuću nazad.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: A kada se to desilo, šta vam je rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa to se desilo odmah posle 21. Ne znam, nije mi rekao tačan datum, ali odmah posle toga, znači 23, 24, tri ili četiri dana kasnije.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, ko je Arifaj Madjun?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Arifaj Madjun je naš komšija, isto koji je živeo u selu Gornji Ratiš/Ratishi i Epërm, ali na granici Rznića/Irzniq.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li ste se sreli u septembru 1998?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da sreо sam se sa njim.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I o čemu ste tada govorili?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa pitao sam ga za svoje roditelje. Rekao mi je da nisu mogli da ih spasu, kao selo i da su oni odvedeni u Glođane/Gllogjan. Da je pokušao da ih spasi neki Bajram Ademi iz Gornjeg Ratiša/Ratishi i Epërm. Po ocu su ga zvali Imer, međutim nije mogao i da je Milica Radunović odvedena s njima.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li vam je rekao ko su ti ljudi, koji su odveli vaše roditelje i Milicu Radunović u Glođane/Gllogjan?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa, rekao je tada da su bili naoružani, u uniformama i da ih nije poznavao.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: I dakle on je bio očevidac tog događaja, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ima jedna reka, Ratiška. Na mostu kaže da se to desilo kad ih je video.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li vam je još nešto rekao tom prilikom?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ništa više. Nisam ga ništa više ni pitao.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, ne znam koliko vam je još vremena potrebno, ali u poslednjem delu svedočenja, da ste pitanja postavljali na sistematski način imali bismo bolje informacije. Kada svedok kaže, on je rekao da su odvedeni u Glođane/Gllogjan, čovek po imenu tom i tom, uopšte nije jasno gde su bili ti ljudi, kada je došlo do hapšenja, kako su ti



ljudi pokušali da ga spasu. Pretpostavljam da je tu bila bitna etnička pozadina i mi možemo da nagadamo, ko je bio koje nacionalnosti. I onda je on rekao da je bilo ljudi u uniformama, ali mi ne znamo gde ih je video, da li se stalno radi o istim ljudima. Nije precizno i ne insistirate u svojim pitanjima, da dobijete precizan prikaz događaja. Koliko vam je još vremena potrebno?

TUŽILAC DUTERTRE: Petnaest minuta, časni Sude.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, očekujemo da završite do 16:00 časova, a onda ćemo imati pauzu. Izvolite nastavite.

TUŽILAC DUTERTRE: Da, završiću do tada, časni Sude.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, da se vratimo na ovog očevideca. Gde se on nalazio? Da li možete konkretno da kažete, gde se nalazio kada je video te uniformisane ljude, koji su odvodili vaše roditelje kao i Milicu Radunović.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Bio je na putu koji vodi prema Rzniću/Irzniq, na mostu. Rekao je da ih je tu video.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li vam je dao opis uniformi, koje su ti ljudi na sebi imali kada su odvodi vaše roditelje i Milicu Radunović?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam ga ni pitao, niti mi je dao.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Da li vam je rekao koje su nacionalnosti bili ti ljudi?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam ga pitao koje nacionalnosti su bili.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Govorili ste o nekome ko je pokušao da spasi vaše roditelje. Da li je Arifaj Madjun rekao da je on bio prisutan u to vreme i da li možete da nam navedete više detalja o tome šta se dogodilo?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa on mi je rekao da je bio prisutan tu, da je Bajram Ademi, sin Imerov, da je on pokušao da ih spasi, međutim da su hteli i njega da ubiju. I da nije mogao da ih spasi, ni on ni iko iz sela.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gde se to dogodilo? Gde je on pokušao da ih spasi?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Kada su ih vodili prema Glođanima/Gllogjan, znači tu kod Ratiške reke. Tu su se sreli.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U redu. Šta je tačno Bajram Imer pokušao da uradi i šta je pokušao da uradi sa vojnicima?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: On je rekao da ne diraju stare ljude, koji nikome ništa nisu uradili i da ih puste.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: A kod te reke, kako je Arifaj Madjun znao da njih vode u Glogjan/Glođane?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Otkud bih ja to znao. On mi je tako rekao. On mi je sam tako rekao. Da li je tačno ili nije, ja ne znam. Ali kad smo se sreli, rekao je, nismo mogli da ih spasimo i da su odvedeni za Glogjan/Glođane. E sad, kako i šta, nisam ga ni pitao i nije mi ni rekao.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: U redu. Zamolio bih da se svedoku na ekranu pokaže dokazni predmet 710, označen po Pravilu 65 ter.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, da li taj predmet već ima broj, ili treba da mu se dodeli?

TUŽILAC DUTERTRE: Ne još.

SUDIJA ORIE: Da.

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet P28, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala.

TUŽILAC DUTERTRE: Gospodine Vlahoviću, možete li da nam kažete, ko je čovek na ovoj fotografiji?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ovo je moj otac, Milovan Vlahović.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Sada bih zamolio da se pokaže dokument broj 1. sa spiska 65 ter.

SUDIJA ORIE: Njemu takođe treba broj?

TUŽILAC DUTERTRE: Da.

SUDIJA ORIE: Gospođo sekretarko.

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet P29, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospođo sekretarko.



TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, možete li da nam kažete ko se nalazi na ovoj fotografiji?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: To je moja majka, Milka Vlahović.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Hvala. Gospodine Vlahoviću, jeste li u nekom trenutku dali uzorak krvi za analizu DNK?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Jesam. Dvaput sam dao i za oca i za majku.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Jeste li saznali da li vam je majka identifikovana putem analize DNK?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, putem te analize su je identifikovali i predali nam ostatke.

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Zamolio bih da se na ekranu prikaže dokument 901, sa spiska 65 ter, strana 2. I za njega će biti potreban broj.

SUDIJA ORIE: Molim broj.

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet P30, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospodo sekretarko.

TUŽILAC DUTERTRE: Ne želim da se ovaj dokazni predmet prikaže u javnosti.

SUDIJA ORIE: On je označen za identifikaciju pod pečatom.

TUŽILAC DUTERTRE: Da li možemo da ga uveličamo?

TUŽILAC DUTERTRE - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, možete li da vidite svoje ime među ovim ljudima koji su tu navedeni da su dali krv za analizu?

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, nema nikakvog spora o ovom dokaznom predmetu, vezano za dokaze o DNK.

SUDIJA ORIE: Izgleda da nema nikakvog spora, gospodine Dutertre i ja prepostavljam da se prihvata ono što se navodi u ovom dokumentu.

ADVOKAT EMMERSON: Ne samo dokument, već tačnost DNK identifikacije jeste nešto o čemu je postignut sporazum. Uz najveće poštovanje, ja ovo vidim kao gubljenje vremena.



SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, izgleda da po ovom pitanju ne postoji nikakav spor, premda nismo dobili konačnu potvrdu, da će to biti usaglašene činjenice.

TUŽILAC DUTERTRE: Časni Sude...

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC DUTERTRE: Postavljen je nekoliko pitanja tokom prethodnog svedočenja o procesu identifikacije. Imajući na umu ta pitanja, ja sam pomislio da bi Odbrana mogla da postavlja neka pitanja, ali sada mi je draga da čujem, da nema spora i da onda možemo da finaliziramo usaglašene činjenice što je moguće pre.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC DUTERTRE: Ako nema spora, onda će sada završiti s ovom temom ispitivanja o ovom dokaznom predmetu.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, možda mogu da postoje problemi sa nekim uobičajenim ili tradicionalnim načinima identifikacije ili možda kad dođe do mešanja posmrtnih ostataka, ali pretpostavljam da ovde nema spora u identifikaciji preko DNK.

ADVOKAT EMMERSON: Samo radi razjašnjenja, ja nisam ni jednom svedoku postavio pitanje o identifikaciji putem DNK. Pitanja su bila usmerena na integritet ove operacije za forenzičko ispitivanje tela, od strane srpske vlade, a ne vezano za kasniju DNK analizu koju su radile međunarodne organizacije.

SUDIJA ORIE: Da li možemo da shvatimo da nema nikakvog spora vezano za ovu identifikaciju, ili ne? U redu. Nije korektno identifikovano, od koga su uzeti uzorci i ko je tačno identifikovan.

ADVOKAT GUY-SMITH: Kako bi i zapisnik bio jasan, mi imamo isto mišljenje vezano za ovaj skup posmrtnih ostataka.

SUDIJA ORIE: Da, gospodine Harvey, pošto ništa ne kažete pretpostavljam da se slažete.

ADVOKAT HARVEY: Čutanje znači odobravanje.

SUDIJA ORIE: Hvala. Ima li dodatnih pitanja, gospodine Dutertre?

TUŽILAC DUTERTRE: Da, časni Sude, draga mi je da vidim da je sada sve jasno, ali nisam mislio da je toliko jasno, kada je gospodin Radošević bio ispitivan. Premda je



postignut sporazum o identifikaciji putem DNK oca tog svedoka, ali drago mi je da čujem da nemamo spora i da ćemo sve finalizirati što je moguće pre. Više nemam pitanja za ovog svedoka. Hvala vam časni Sude.

SUDIJA ORIE: Imam samo jedno relativno jednostavno pitanje. Gospodine Vlahoviću, vi ste nam rekli da je izvor vašeg saznanja bio čovek koji se nalazio na mostu iznad Ratiške reke. Da li je to mesto gde su vaši roditelji uhapšeni i odvedeni, ili je to bilo na nekom drugom mestu?

SVEDOK VLAHOVIĆ: Ne, moji roditelji su uhapšeni u svojoj kući. A tuda je samo put vodio do Glođana/Gllogjan. Najverovatnije se on zadesio tu, kada su oni njih vodili. Ja ga nisam pitao tada, kako je on tu dospeo i kada, ali on mi je sam to ispričao.

SUDIJA ORIE: Dakle, dogodilo se tako da su oni videli vaše roditelje, nakon što su uhapšeni kod kuće, kad su bili vođeni u određenom pravcu. I onda su na tom mestu, na putu, oni intervenisali, ili je bar vaš izvor saznanja, taj čovek, rekao da je on tamo pokušao da interveniše i pokušao da izdejstvuje njihovo puštanje na slobodu. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ: Da, tačno je. On i ovaj Bajram Imer, odnosno Bajram Ademi. Bajram je bio najodlučniji u tome da ih oslobole, međutim i njega su hteli da ubiju tada.

SUDIJA ORIE: Da. Hvala vam na ovom odgovoru. Sada ćemo imati pauzu do 16:25. Nakon pauze će vas ispitivati advokati Odbrane.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, Pretresno veće je obavešteno da želite da nam se obratite. Da li to može da bude na otvorenoj sednici?

ADVOKAT EMMERSON: Ne.

(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude, opet smo na otvorenoj sednici.

SUDIJA ORIE: Hvala vam gospodo sekretarko. Gospodine Emmerson, molim da pazite na to kada je potrebno da predemo na privatnu sednicu iz razloga koje ste već naveli.



ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: To potpuno prepuštam vama.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da već sada mogu da vam kažem da bi razumno bilo da svedoci ne budu u kontaktu preko noći.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Kada mislite da bi trebalo da napravimo sledeću pauzu?

SUDIJA ORIE: Oko 15 do šest. Ne, možda malo kasnije, u 10 do šest. Pokušavamo da u potpunosti razumemo ono što ste rekli. Rekli ste „mogu sad odmah da kažem“ ...da, da ćete nam reći tokom sledeće pauze...

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da već sad znam šta ću vam tada reći.

SUDIJA ORIE: Da. A šta će to biti?

ADVOKAT EMMERSON: Bilo bi bolje da postupimo onako kako ste vi predložili, časni Sude.

SUDIJA ORIE: U redu. U načelu Tužilaštvo se tome nije protivilo.

TUŽILAC DI FAZIO: Ja sam već rekao jutros šta sam hteo, na tu temu.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC DI FAZIO: Jedina stvar...

SUDIJA ORIE: Sada smo na javnoj sednici. Svedok je prisutan. Ne znam da li ono što želite da kažete možete da kažete u tim okolnostima.

TUŽILAC DI FAZIO: Mislim da mogu. Da li postoji mogućnost da ispitujemo bilo kog svedoka danas, osim ovog gospodina?

SUDIJA ORIE: Da. Vaše pitanje je kada očekujemo da završimo s ovim svedokom. Gospodine Emmerson da li će to biti danas ili...?



ADVOKAT EMMERSON: Mislim da nije verovatno da ćemo završiti do kraja današnjeg pretresa, ali ću ja naravno pokušati da skratim svoje unakrsno ispitivanje što je više moguće. Dakle postoji mogućnost, ali nije verovatno. Žao mi je, ali ne mogu da budem konkretniji.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Ako završite pre 19 časova, onda ćemo tada završiti današnji pretres.

TUŽILAC DI FAZIO: Onda sve može da bude preduzeto, kako bi ostale osobe takođe bile zbrinute na odgovarajući način.

SUDIJA ORIE: Da.

(Pretresno veće i Sekretariat se savetuju)

SUDIJA ORIE: Gospodine Vlahoviću, izvinjavam se što sam vas pozvao da uđete u sudnicu, a nisam obratio pažnju na vas kako je primereno. Sada će vas unakrsno ispitivati advokati Odbrane. Gospodine Emmerson, mislim da ćete vi biti prvi advokat Odbrane koji će unakrsno ispitivati svedoka?

ADVOKAT EMMERSON: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodin Emmerson je zastupnik gospodina Haradinaja. Izvolite gospodine Emmerson.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT EMMERSON

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, želeo bih najpre da razjasnimo neke stvari, koje se odnose na porodične odnose i srodstva. 1998. godine vi ste imali tri brata. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li se oni zovu Rade, Novak i Goran?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da ste imali i dve sestre, jedna koja se zove Nadia a druga Natalija. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne, prva se zove Nada, a druga je Natalija.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala što ste me ispravili.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nema na čemu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste nam da u vreme pre događaja 21. i 22. aprila 1998. godine, da ste imali kuću i restoran u Đakovici/Gjakovë. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Imali smo stan u Đakovici/Gjakovë i restoran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li sam u pravu kada kažem, da kada ste poslednji put videli svoje roditelje, dakle pre nego što ste poslednji put videli svoje roditelje vi i sva vaša braća i sestre ste radili, bilo u Dečanima/Dečanu bilo u Đakovici/Gjakovë?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, tačno je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste svi imali mesto, gde ste mogli da živite, dakle blizu mesta gde ste radili.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa, imali smo ovamo stan i kuću i tu smo i radili.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ne pitam samo za vas lično, gospodine Vlahoviću, već mislim na svu vaš braću i sestre. Svi ste nekad noćili blizu mesta gde ste radili, bilo u Dečanima/Dečanu ili Đakovici/Gjakovë, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, ali sestra je živelj u Peći/Pejë, ova Nada.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Suština mog pitanja je sledeća: niko od vas nije svo vreme živeo u domu vaših roditelja u to vreme, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: U to vreme Novak je živeo u glavnom tamo i ja sam bio više dole nego u Đakovici/Gjakovë.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Niko niti vama, niti vašoj braći ni sestraru nije rekao da morate da odete iz Ratiša/Ratishi, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Niko nije rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Tokom današnjeg svedočenja, rekli ste da od početka godine s vremena na vreme, a mislim da ste rekli svakodnevno, čuli ste pucnjavu iz pravca Glođana/Gllogjan. Da li sam u pravu?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Od nove godine, rekao sam, s vremena na vreme. A od početka aprila možda i svakodnevno. Predveče su se čuli rafalni pucnjevi iz automatskog oružja. Iz pravca Glođana/Gllogjan.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada kažete od početka aprila, vama je poznato da je 24. marta u Glođanima/Gllogjan došlo do nekog incidenta. Da li ste nakon toga primetili da je bila češća paljba sa poligona za obuku?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa nisam obraćao pažnju, da li je bila češća, samo uglavnom su se čuli pucnji.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste nam da je u jednom trenutku, vaš otac video neke ljude blizu kuće, koji su pucali u vazduh. Da li se sećate da ste nam o tome govorili?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, tačno je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da nešto bude savršeno jasno, kako bismo odredili o kojim datumima se radi. Mislim da ste nam rekli da vam je otac ispričao o tom incidentu u ponedeljak, a da se to desilo dan ranije, odnosno u nedelju. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Juče ste nam rekli da vam nije opisao kako su izgledali ti ljudi. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je rekao da su bili na traktoru?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, na traktoru. Na prikolici od traktora.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste nam rekli da je on rekao, da su neki od njih bili vaše komšije?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je opisao šta su nosili?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rekao je da su pucali iz automatskog oružja i pojedinačno i rafalno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je rekao kako su bili obučeni?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije. Nisam ga ni pitao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kako bismo bili savršeno sigurni o kojim datumima se radi, vi ste sigurni da vam je otac to rekao u ponedeljak, jer ste vi vikend proveli negde drugde, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ako vam ja kažem da je 20. april bio ponedeljak, to bi značilo da je vaš otac video da su ti ljudi pucali u vazduh u nedelju 19. Da li se slažete?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Slažem se.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Do tog trenutka vi lično nikada niste bili zaustavljeni od strane naoružanih Albanaca. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Niti bilo ko od vaše braće ili sestara?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Do tog vremena, do ponedeljka 20. Da li ste ikada videli grupe naoružanih Albanaca, koji su se skupljali na putevima oko sela gde ste vi živeli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam.

(Pretresno veče i Sekretariat se savetuju)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste do tog trenutka ikada videli Albance u uniformi u kraju oko vaše kuće?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, jedini znak bilo kakve takve aktivnost bio je zvuk pucnjave, koju ste vi, kako kažete, svakodnevno čuli od početka aprila? Da li sam u pravu.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, da. Ne kažem ja, nego je tako bilo. To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da se za trenutak vratimo na vaše porodične odnose. Interesuje me porodica Marković. Mislim da vam je poznato, da je nakon tog vremena, nakon 20. porodici Marković, je Djevdet Sadikaj sproveo van to područja, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, to je tačno, ali on nije smeо da ih sproveде ovamo na Dečane/Deçan, nego preko opštine Peć/Pejë. Izašao je u Raušiće/Raushiq umesto preko Rznića/Irnziq, normalno, ili preko Ljumbarde Požar/ Lumbardh. Znači nije smeо tu da ih izvede, nego je išao preko Bistrice/Bistricë, pa Berane, pa Raušić/Raushiq. Znači nešto se događalo na tim prostorima, kada on nije smeо kao Albanac da ih izvede pravim putem, nego zaobilaznim kuda su išli.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Postaviću vam još pitanja s tim u vezi, ali nešto kasnije. No za sada, to da je porodica Marković bila sprovedena iz svoje kuće, to je nešto što se desilo nakon što ste vi poslednji put videli svoje roditelje, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, da, to je bilo posle dva dana. Mislim u četvrtak.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Nešto kasnije ćemo govoriti o tom događaju, no interesuje me sada porodica Marković. Oni su živeli u Dašinovcu/ Dashinovc, zar ne?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Roditelji su se zvali Dragomir i Milojka Marković, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Imali su dva sina Branislava i Slavišu. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li su imali još dece?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Imali su čerku, koja je bila udata u Peći/Pejë.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li su ti ljudi o kojima ste nam govorili, Dragomir, Milojka, Branislav, Slaviša Marković i čerka na neki način u srodstvu sa vašom porodicom?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa njen Dragomir, odnosno on je pokojni, umro je dole baš 1998 godine, on je neki rođak mojoj majci, dalji brat od strica.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Izvinite, ko je umro 1968?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne 1968 nego 1988. Dragomir Marković.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, Dragomir Marković je umro 1988?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da,da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Znači, porodica je...

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Izvinite. Ne 1988, već 1998. ili možda 1997. Sad ne znam tačno. Mislim 1997. Izvinite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je bio živ u vreme o kome nam vi govorite, kada je Djevdet Sadikaj otpratio porodicu iz njihovog doma u Dašinovcu/ Dashinovc dva dana nakon što ste poslednji put videli svoje roditelje žive? Da li je Dragomir tada još uvek bio živ ili je umro?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: On je već bio mrtav.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, porodica koja bila sprovedena, sastojala se od njegove supruge Milojke i Branislava i Slaviše. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I kako bi bio jasan odnos, Dragomir je bio zapravo brat od strica vaše majke?



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ali ne rođeni, nego daljni.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da, kada se govori o porodičnim odnosima, ponekad imamo poteškoća. Na engleskom „cousin“ znači čerka ili sin vašeg ujaka, strica ili tetke. Drugim rečima, vaš roditelj je sestra ili brat njihovog roditelja. Da li tako mogu da razumem reč „cousin“ (rođak)?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Kod nas se kaže stric ili brat od strica, onaj rođeni. Kad su rođeni od dva brata deca. A ovo su malo dalje, možda četvrto koleno. Šta znam. U glavnom smo rođaci, svojta smo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: No kad je reč o Dragomiru, on je bio rođak, ali ne bliski rođak vaše majke, da li sam u pravu?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sad ću vas pitati o Radetu Markoviću i Zvonku Markoviću. Njih dvojica su dali izjave Tužilaštву u kojima govore o vašim roditeljima i kažu da su to njihovi tetka i teča. Da li su oni bili vaši bliski rođaci?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Oni su bliski rođaci. Moja majka i njihov otac su brat i sestra.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle to je ono što je na engleskom “cousin” – rođak. Vaša majka i njihov otac su brat i sestra.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da. To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste ih u to vreme često viđali?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa viđao sam ih.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A kao nastavnik u tom kraju, vi ste verovatno poznavali veliki broj srpskih porodica u tom kraju i to prilično dobro, zar ne, budući da ste gledali kako njihova deca rastu?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: U ovom kraju, u opštini Dečane/Deçan znao sam ih sve. Sve sam ih znao, mada ih nije bilo mnogo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To je od pomoći, budući da želim da vas pitam o nekim drugim srpskim porodicama iz tog kraja i na koji način su međusobno povezane. Najpre, porodica Stijović. Vi ste poznavali Konstantina Stijovića, zar ne? Kako se zove žena Konstantina Stijovića?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rosa Stijović. Ona je umrla.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko je.otprilike u aprilu 1998 godine, imao godina Konstantin Stijović?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Oko70. 68, do 70.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A Moma Stijović je jedan od njegovih sinova, zar ne? Danas ste nam rekli da je Momo Stijović povređen prilikom jednog incidenta u Glođanima/Gllogjan, kada je policajac po imenu Otović ubijen. Da li je to taj isti Momo Stijović?

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre.

TUŽILAC DUTERTRE: Interesuje me na kojoj je to stranici transkripta, gde je to svedok izjavio?

ADVOKAT EMMERSON: Ja sam sada usred unakrsnog ispitivanja i ne mogu da proverim transkript, ali to je tamo i proverićemo preko noći. Dozvolite da postavim pitanje na drugačiji način.

SUDIJA ORIE: Ja će to naći za trenutak.

ADVOKAT EMMERSON: Postaviću pitanje na drugačiji način.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vas su intervjuisali 8. marta ove godine putem video-linka iz Beograda, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I zabeleženo je šta ste vi rekli tokom tog razgovora. To shvatate?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Dobro, da?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zabeleženo je da ste rekli da je Momo Stijović bio povređen u incidentu u Glođanima/Gllogjan 24. marta.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Bio je povređen. Ali to je drugi Momo. Nisu isti...

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To sam želeo da raščistim s vama. Postoje dvojica ljudi koji se zovu Momo Stijović.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Prezivaju se isto i ime im je isto. Ali u stvari oni su samo neki dalji rođaci.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste poznавали obojicu?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Poznavao sam obojicu.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Drugi Konstantinov sin se zvao Novak Stijović. Je li to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno.

SUDIJA ORIE: Gospodine Dutertre, strana 11, red 15. Izvolite nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U izjavi koju ste dali Tužilaštvu u ovom predmetu, vi ste pomenuli ženu po imenu Milka Stijović, koju ste opisali kao Konstantinovu snaju. Molim da nam kažete za koga je bila udata?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ona je udata za Slava Stijovića.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Slobo Stijović [sic]. Da onda razjasnimo koliko je sinova imao Konstantin Stijović. Čuli smo za Momu, čuli smo za Novaka, sada nam kažete za Slobodana. Da li je bilo još sinova?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Vojo nije Slavov sin. Vi ste pitali za koga je bila udata Milka. Za Slava Stijovića, snaha njegova, a ne za Koja.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Slava, izvinite. Pogrešno sam vas čuo. Znači nije Slobodan nego Slava.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: A to je muž njegove snajke, Milke Stijović.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali pošto je Milka Konstantinova snaja, onda sledi da je Slavo njegov sin, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne, ne, ne, ne. Kada kažemo „snaja“ mi mislimo na bratovljevu ženu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Oprostite. Počeću ponovo. Koliko je sinova imao Konstantin Stijović?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Konstantin Stijović je imao tri sina.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas da nam navedete njihova imena?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Izvinjavam se ne tri, četiri. Sad sam ja pogrešio. Četiri sina.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas da nam navedete njihova imena.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim da se najstariji zvao Dimitrije. Zvali su ga Ljako. Znao sam ga kao Ljako. Mislim da mu je pravo ime Dimitrije, ali svi su ga zvali Ljako. Zatim Momo, Miodrag i Novak, najmlađi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Milka nije bila udata ni za jednog od njih, zar ne?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne, ne. Samo jedno da vam kažem. Milka je bila snaha njegovom bratu, žena od strica. Nije bila udata za Kojovog sina. Ona je bila starija žena. Ona sad ima 60 možda i 70 godina.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Žena čijeg strica?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Brata od strica Kojovog. Žena brata od strica. Oni čak nisu ni rođena braća. Slavo Stijović, njen muž Milkin, i Kojo, oni su braća od stričeva, ali dalji, nisu rođena braća od stričeva. A ne snaha njegovog sina, znači nije, ona je bila starija žena.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Bojim se da ste me zbumili. Ne znam da li je drugima jasno? Ko je Slavo Stijović u ovoj priči? Jer, naveli ste nam imena četiri sina, ali ni jedan od njih nije Slavo. Ko je Slavo?

SUDIJA ORIE: Pa vi ste me pitali, koji su sinovi Kojovi. Ja sam vam odgovorio da je to Ljako, mislim da se zvao Dimitrije, uglavnom ga zovu Ljako, zatim Momo dva, Miodrag tri i . . .

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A molim vas ko je Slavo?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Slavo je Milkin muž, ove žene što su je privodili u Gledane/Gllogjan, a Slavo je Kojov brat od strica, daljni. Znači nije mu sin nego mu je brat. On je stariji čovek. On je umro prošle godine u Kragujevcu. Imao je 70 godina. Znači nije sin nego brat od strica. Daljni i to ne rođeni.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To je bilo od velike pomoći . . .

SUDIJA ORIE: Ako govorimo o daljim rođacima, odnosno braći od strica, čiji je to onda dalji brat od strica, Konstantinov ili čiji?

SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: Konstantinov. Slavo je brat od strica Konstantinov, a Milka mu dolazi snajka. Tako je kod nas, ja ne znam kako je ovde. Ali snajka mu dolazi i žena sinova, ali znači nije mu od sina žena, nije snajka, nego od brata od strica snajka.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ovo je mnogo pomoglo da se razjasni. Dakle, ova trojica ljudi za koje ste nam rekli da su bili odvedeni u Gledane/Gllogjan, dakle Konstantin Stijović, Milka Stijović i Stana Popović, je li tako?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tako je i Novak Stijović i Staniša.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Doći na to za trenutak, ali ovo troje ljudi koje sam naveo, to su bili stariji ljudi, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, stariji.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Molim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ime Danilo Stijović išta znači za vas?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Danilo Stijović? Ja mislim da je to Momov brat od strica, ali on je iz *Biteša*, nisam siguran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste ga poznavali?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Možda iz viđenja, inače ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada bih zamolio da pređemo na porodicu Radošević. Nećemo o svima tako detaljno govoriti. Dakle otac je bio Slobodan, a majka je bila Rosa. Je li tako?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Imali su jednog sina, za koga znamo da se zvao Staniša i koji je svedočio na ovom sudu. . .

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Imali su, u stvari imaju dva sina, Radoje je stariji i Staniša je mlađi. I četiri čerke.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Da vas sada pitam za Željka Radoševića. Da li znate ko je to?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam Željka Radoševića. Dole nije živeo sigurno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Sada kratko, porodica Radunović. Otac se zvao Miloš. Je li tako?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A majka je bila Milka.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Milica. Žena Miloševa. A majka Miloševa se zvala Dunja. Ne znam šta ste mislili, majka ili žena?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislio sam na njegovu ženu.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, kada govorite o Danilu, koji je bio rođak Mome Stijovića, ja sam bio malo zbumjen zato što je svedok ranije izjavio da. . .

ADVOKAT EMMERSON: Ne.

SUDIJA ORIE: . . . je on rekao Momo, čini mi se,



ADVOKAT EMMERSON: Ja sam ga pitao, strana 66, red 1. „da li vam ime Danilo išta znači“ A on je rekao „Ja mislim da je to Momov brat od strica“.

SUDIJA ORIE: Da, ali sada imamo dvojicu Moma. Pa bih želeo da znam da li je on rođak Mome, sina Konstantina, ili onog drugog Mome? Tu sam zbumen.

ADVOKAT EMMERSON: Sasvim ste u pravu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li možete da odgovorite na sudijino pitanje, ako ste ga razumeli? Da li je Danilo bio rođak Mome koji je Konstantinov sin, ili je on rođak Mome koji je povređen u Glođanima/Gllogjan 24. marta?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije on bio rođak Mominog sina, nego ovog Moma koji je bio povređen u Glođanima/Gllogjan. On je isto iz *Biteša*. On je njemu bio rođak, a ne Kojovom sinu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Pomogli ste nam mnogo. Hvala. Dakle da se vratimo na porodicu Radunović. Miloš i njegova supruga Milica, i sada nam molim vas recite imena njihove dece.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Oni su imali troje dece. Lidiju Radunović, Mirka Radunovića i Ljubišu Radunovića. Znači dva sina i čerku. Lidija Radunović, Mirko Radunović i . . .

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ljubiša?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ljubiša Radunović.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Koliko je otprilike godina imao Ljubiša u aprilu 1998? Otprilike?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Trideset jednu. Mislim da je rođen 1965. ili 1966. Nisam siguran. 1966 ili 1967.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada porodica Stojanović. Vi ste pomenuli Dragoslava i brata koji je bio sa Dragoslavom u vreme onog incidenta o kome ste nam pričali. A taj se brat zvao Mijat. Je li tako?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno. Nadimak . . .

prevodilac: Prevodioci nisu razumeli nadimak.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koji je bio njegov nadimak, Mijatov nadimak?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Kika. Kika.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je bilo još braće ili su bila samo dvojica?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Bilo je petorica braće.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Petorica braće. Da li možete da nam navedete imena još preostale trojice?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Predrag, prezime ne moram, zna se da je Stojanović. Vesko Stojanović. . .

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Izvinite, da li je njegovo puno ime Veselin?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Stvarno nisam siguran. Ja mislim da je Vesko. Veselin je ime Stijovića.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Doćićemo do Veselina Stijovića uskoro, ali zar nije Vesko skraćeni oblik za ime Veselin?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne mora da znači. Može da bude i Veselin i Vesko. Postoje i jedno i drugo ime.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. I još jedan brat za koga nam niste rekli ime. Rekli ste nam za Dragoslava, Mijata, Predraga, Veska, a kako se zvao poslednji?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Vlado.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vlado. Da li su ta petorica mladića imali više od 18 godina u ovo vreme koje nas zanima, to je april 1998?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Svi su imali više.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Za sada je to sve što želim da vas pitam o porodičnim odnosima, a sada bismo prešli na drugu temu, a to je vaše svedočenje juče, o problemima za koje kažete, da su imale srpske porodice na tom području decenijama pre 1998. Juče se nam rekli, da to ukratko ponovim, da se srpsko stanovništvo smanjilo tokom decenija, zbog stalnog zlostavljanja od strane Albanaca. Da li bi moglo da se kaže da je to korektan sažetak onog što ste vi rekli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa jeste korektan sažetak. Sada ču vam reći: 1971. godine mom stricu, u stvari rođaku Milanu Vlahoviću i Batriću Peroviću su zapalili seno na livadi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas izvinite. Drago mi je ako date što više detalja, ali vas molim da se koncentrišete da odgovorite na pitanje. Ja ču vam dati priliku da nam i o tome ispričate. Ali slažete se da bi to mogao da bude sažetak koji je tačan?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštву, rekli ste da je uvek postojala napetost između srpskih i albanskih porodica na tom području i rekli ste da je tako bilo „celog mog života“. Da li je to tačan opis situacije?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa uvek je bilo, ali nije sa svim porodicama. Bilo je i dobrih porodica.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da, bilo je konkretnih problema sa konkretnim albanskim porodicama. Da li to želite da kažete?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno je tako.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sada ču vam izneti neke stvari koje ste nam rekli juče, pa bih vas samo zamolio da potvrdite da li to odgovara onome što ste rekli i ako želite da nešto dodate. Juče ste nam rekli da su decenijama Albanci onemogućavali Srbima pristup sistemu za navodnjavanje. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: U mom selu i dole, jesu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I da su s vremena na vreme neki Albanci palili useve Srba. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste nam o jednom takvom incidentu koji se dogodio 70 ih godina. Je li tako?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tako, 1971.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I rekli ste juče da je na nekim područjima, iako ne u Ratišu/Ratishi, bilo slučajeva da su srpske devojke bile silovane. Je li tako?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da ste rekli u jednom trenutku tokom razgovora preko video-linka da su Albanci napasali stoku na srpskoj zemlji i to decenijama. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: I toga je bilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To su bili oni problemi o kojima je govorio gospodin Milošević. Je li tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne znam da li je on govorio, ali to se dole dešavalо. Konkretno u mom selu. To za vodu da nisu dali i za ovo ostalo da su pravili štetu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Da li je bilo sporova između pojedinih srpskih porodica i pojedinih albanskih porodica u pogledu vlasništva nad zemljom i pašnjacima koji su trajale generacijama?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Niste znali ni za kakve sporove o vlasništvu nad zemljištem?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja ne znam. Samo sam znao, ja ni jedan spor nisam znao dole. Srbi su prodavali, Albanci su kupovali. Jedino znam da nisu mogli da prevedu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ne govorim o tim problemima, gospodine Vlahoviću. Ali, na primer, da li je bilo problema oko napasanja stoke na tuđem imanju, takve stvari, ova vrsta sporova oko imovine.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa bilo je tih slučajeva, gde su sa stokom pravili probleme.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ono što ste vi opisali, kako ste vi to rekli, jeste jedna kampanja zlostavljanja koja je trajala decenijama, usmerena protiv srpskog stanovništva na tom području. Da li je to ono što vi želite da kažete ovom Međunarodnom Tribunalu.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li bi moglo da se kaže da je većina srpskih porodica, koje ste vi poznавали, imala kod kuće lovačko oružje?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisu svi imali, ali imalo je njih dosta.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko vi znate, da li su Srbi ikada uzvraćali, tokom svih tih godina?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja ne znam. Ne sećam se.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pre 1997. godine da li su i albanske porodice bile, uopšte uvez, naoružane, ili ne? Govorim o periodu pre 1997.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa bilo je i Albanaca koji su imali lovačke puške, ali kako bih ja mogao tačno da znam, ko je imao a ko nije imao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ja samo pitam za vaš utisak. Vi ste nam rekli da je većina srpskih porodica imala lovačko oružje. Onda ne bi bilo pravo, zar ne, da većina albanskih porodica nema lovačko oružje?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Bilo je i njih koji su imali lovačko oružje, koji su išli u lov.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je bilo ikakvih ograničenja u pogledu toga da Albanci poseduju oružje?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da vas pitam nešto što znate. Vi ste nam rekli da su 1991. albanske porodice prestale da šalju decu u škole, kojima su rukovodili Srbi. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije kojima su rukovodili Srbi, nego su prestali da šalju decu, jer nisu prihvatili plan i program Srbije nego su hteli plan i program Albanije i nisu slali decu u zajedničku školu sa Srbima. To jest, konkretno u Dečane/Dečan, u državnu školu, bila je osnovna škola „Bratstvo“, tako se zvala u Crnobregu/ Carrabreg, pa su Srbi prešli u srednju školu u centru, a Albancima je ostala ta osnovna škola. Oni su i dalje koristili tu osnovnu školu. I u drugim selima, konkretno u Gramočelju/ Gramacel gde sam ja radio. I u Šaptelju/Shaptej je bilo istureno odeljenje i u Babloču/ Baballoq. To su sve bile državne škole, ali samo su ih Albanci pohađali, nije bilo Srba. I Roma je bilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kao deo tog plana i programa, bilo je situacija da ste vi albansku decu učili srpskom jeziku. Je li tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li znate albanski?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je ikada bilo dopušteno da držite nastavu na albanskom?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Mislite albanskoj deci na albanskom? Nisam razumeo pitanje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. To je moje pitanje. Razumeli ste ga.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Vidite, ja sam deci predavao srpski, a oni su sve drugo učili na albanskom. Znači, imali su albanskog profesora matematike, istorije,i drugih predmeta sve na albanskom. Oni su učili normalno na svom maternjem jeziku, samo su srpski imali kao što smo mi imali albanski jezik. I nama je Albanac predavao. Mogao sam i ja da im predajem, ali zašto kad ima Albanaca.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da vrlo pažljivo odgovarate na ova pitanja. Da li vi kažete da je u školama na tom području, gde ste vi živeli tokom 90 ih godina, da su deca iz albanskih porodica mogla da imaju nastavu na albanskom, svo vreme tokom 90 ih godina?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, da mogli su. Pa ja kada sam učio isto su učili na albanskom. Ja sam počeo da učim albanski od četvrтog razreda, ali to je samo kao predmet. Ja sam na srpskom učio. Tako su i oni, na albanskom, a srpski su imali samo kao predmet.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je došlo vreme kada više nije bilo dozvoljeno prema srpskom planu i programu da se deca podučavaju na albanskom?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Do septembra 1991, tada su Albanci prestali da uče srpski jezik i tada isto i u srpskim školama više nisu učili albanski jezik.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Molim vas da odgovorite . . .

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Albanci su prestali da uče srpski i obrnuto.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Postaviću vam pitanje ponovo. Da li je došlo vreme kada više nije bilo dozvoljeno, da se prema srpskom državnom planu i programu deca podučavaju na albanskom? Da ili ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne razumem vaše pitanje. O kom planu govorite? Nisam vas razumeo.

SUDIJA ORIE: Da li je ikada postojalo vreme, gospodine Vlahoviću, kada su albanska deca slušala predmete kao što su istorija, matematika i sve druge nejezičke predmete, dakle kada su sve te predmete slušali samo na srpskom i kada nisu smeli da tu nastavu imaju na albanskom. To je pitanje.

SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: Rečiću vam. Od kako sam ja u školi, znači od 1972, albanska deca su slušala sve predmete na albanskom jeziku sem srpskog jezika, koji su učili od četvrtog razreda osnovne škole, a mi smo učili albanski jezik takođe od četvrtog razreda. Znači oni su slušali na albanskom jeziku sve i učitelji i kasnije nastavnici i profesori su bili Albanci, sem naravno srpski su predavali Srbi.

SUDIJA ORIE: I to se nastavilo i tokom 90 ih godina?

SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: Do 1991. godine. Oni su i dalje nastavili, ali srpski su izbacili. Oni nisu prihvatili plan i program Srbije i normalno i dalje su oni učili na albanskom jeziku.

SUDIJA ORIE: Da, ali ja govorim o istoriji, matematici, geografiji i svim drugim predmetima. Da li su deca mogla da imaju nastavu iz tih predmeta na svom albanskom jeziku nakon 1991. u vašoj školi, da li su oni koji su predavali geografiju, istoriju, matematiku da li su oni smeli da predaju na albanskom albanskim učenicima?

SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: Smeli su. Niko ih nije sprečavao u tome. Konkretno u Ljumbardi /Lumbardh, rečiću vam, tu su deca normalno učila na albanskom jeziku i nastavnici su predavali na albanskom jeziku, i onda nisu hteli plan i program Srbije, nego su uzeli program iz Albanije.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I napisetku, ne bih želeo da dužimo. Da sam ja ušao u vašu školu 1997. godine s detetom Albancem i rekao, možete li da predajete ovom detetu na albanskom, koji bi bio vaš odgovor, gospodine Vlahoviću?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa, što se mene tiče ja sam znao jezik, ja sam mogao, ali moralo je to da se uskladi sa pravilima škole.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A to nije bilo dozvoljeno na osnovu plana i programa, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ponovo vas nisam razumeo. Šta nije bilo dozvoljeno?

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu, idemo dalje. Preći na jednu drugu temu. Vi ste nam govorili o sukobima koji su se odigrali pre 1998. godine. Da li možemo da kažemo da je bilo veoma duboko uvreženog osećanja netrpeljivosti s obe strane?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne znam. Možda je i bilo. Bilo je. Ali nije se kod svakoga to odrazilo, u svakoj porodici.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ne govorim o svim porodicama, ali na primer, kada pominjete srpske porodice, za koje ste rekli da im je seno bilo zapaljeno, oni su bili nezadovoljni zbog toga, zar ne? Osećali su netrpeljivost.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Konkretno za te porodice, neki su se selili. Moj stric je otisao u Srbiju. Najverovatnije da je postojala.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Samo sam želeo da shvatim šta se dešavalо u vreme o kojem govorimo, odnosno u aprilu. U izjavi koju ste dali u ovom predmetu, rekli ste da se do 18. aprila srpska policija povukla iz stanice policije u Rzniću/Irzniq u Babloć/Baballoq, malo dalje. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne znam tačno datum, ali ako me pitate da li se povukla, jeste, povukla se u Babloć/Baballoq iz Rznića/Irzniq.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ne tražim da mi kažete tačno kada je to bilo, ali vi ste u izjavi rekli, da se to već bilo desilo, pre vremena kada ste poslednji put videli svoje roditelje, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I svakako ste znali za događaje koji su se odigrali Drenici/Drenicë, u Likošanima/Likoshan i u Prekazu/Prekazi krajem februara, početkom marta, kada je 80 Albanaca ubijeno. Vama su ti događaji bili poznati, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Čuo sam za njih.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I znali ste šta se desilo u Glođanima/Gllogjan 24. marta, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, gledam na sat i molim vas da odredite pogodan trenutak ...

ADVOKAT EMMERSON: Da, časni Sude.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Nakon što se policija povukla, rekli ste nam da su u to vreme Albanci počeli da nabavljaju oružje. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Oni su i ranije nabavljali oružje, čim se čula pucnjava, ali jeste tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, jedan određeni broj Albanaca je imao sve više oružja, zatim, postojale su tenzije već duže vremena između nacionalnih zajednica, postojali su pojedinačni sporovi među porodicama, i zatim imamo napade u Likošanima/Likoshan i Prekazu/Prekazi, zatim imamo ono što se desilo u Glođanima/Gllogjan, pošto se policija povukla. Dakle takvo je bilo stanje stvari pre 20 aprila te godine, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A po vašem mišljenju gospodine Vlahoviću, kako bismo imali uvid u tu situaciju, da li je povlačenje policije u toj situaciji, s obzirom na ono što se desilo u Glođanima/Gllogjan i Prekazu/Prekazi, s obzirom na oružje koje je bilo prisutno, da li je to pružilo mogućnosti ljudima koji su bili ogorčeni na neke svoje komšije, da li je to njima pružilo mogućnost da izravnaju račune?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam da li im je pružilo, ali konkretno za moje roditelje, mi nismo ni sa kim nikad bili u zavadi. Nikome ništa nismo uradili. Bili su u svojim kućama. Nikome ništa nismo dugovali. A za ostale ja ne znam, šta je i kako je.

ADVOKAT EMMERSON: Da li bi ovo bio odgovarajući trenutak?

SUDIJA ORIE: Da. Želim samo da iznesem jednu manju opasku. Ime Glođani/Gllogjan se često pominje i jasno je da se radi o Glođanima/Gllogjan blizu Gornjeg i Donjeg Ratiša/Ratishi.

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Kadgod bilo koja strana to pominje, morate da imate u vidu da bilo kada se Glođani/Gllogjan pominju, bilo u pitanju, bilo u odgovoru, da su Glođani/Gllogjan svega dva kilometra severno od Jablanica/Jabllanicë.



ADVOKAT EMMERSON: Ja ју увек јасно стављати до зnanja, ако постavljam pitanja о Glođanima/Gllogjan koji su severno od Jablanice/Jabllanicë.

SUDIJA ORIE: U redu. Nastavljamo s radom u 18:10 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, izvolite nastavite.

ADVOKAT EMMERSON: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Vlahoviću, govorili ste o tri događaja koji su se odigrali u području oko Ratiša/Ratishi, usled čega je došlo do porasta napetosti u periodu pre 20 aprila. Govorili ste o ubistvu policajca Slobodana Praščevića, zatim o napadu na kuću Ćulafića u Ratišu/Ratishi i zatim o napadu na pravoslavnu crkvu u selu. Želeo bih da razjasnim s vama kada su se ti događaji odigrali? Treba da znate da u ovom predmetu postoji sporazum između strana, da je na policajca Slobodana Praščevića pucano i on je ubijen 2 marta. Dakle, to je između trenutka kada se odigrao onaj incident u Likošanima/Likoshan i vremena kada se odigrao onaj incident u Prekazima/Prekazi. Da li vam je to jasno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Najverovatnije da je tako.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Takođe smo od osobe, koja je bila prisutna u vreme kada je pucano na Slobodana Praščevića, čuli da se napad na kuću Ćulafića odigrao dan pre. Da li vam se to čini tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa datuma se ne sećam. Najverovatnije da je tako.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Dakle, to je onda bilo negde 1 marta. A takođe nam je rečeno da je obavljen razgovora s Nastadinom i Jelom Ćulafić, a s njima je razgovarala jedna gospoda iz nevladine organizacije i u beleškama s tog razgovora, kada je reč o Jeli Ćulafić, govori se o jednom dugom sporu u pogledu nekog imanja i vlasništva nad zemljom između Ćulafića i jednog Albanca. Vi ste nam rekli da ste poznavali Ćulafiće lično. Da i ste vi znali za taj spor o imanju?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da sada pređemo na više osoba ili grupa osoba o kojima ste nam govorili, konkretno da govorimo o srpskim porodicama i kako su one bile suočene s naoružanim Albancima 20. aprila, u redu? Vi ste nam danas rekli da ste 22.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

aprila otišli u stanicu policije u Dečanima/Dečan kako biste se raspitali, da li je bezbedno da odete do kuće svojih roditelja i tada su vam u policiji govorili o petoro ljudi koji su bili zatočeni. Vi ste nam naveli imena tih ljudi. To su : Konstantin Stijović, Novak Stijović, Staniša Radošević, Milka Stijović, i Staniša Popović.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Stanislava Popović.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Stanislava Popović. Hvala. Rekli ste nam, da ste nešto kasnije direktno razgovarali sa Konstantinom Stijovićem i sa Novakom Stijovićem. Da vas pitam sledeće: nije mi bilo baš jasno, na osnovu onoga što ste rekli, da li ste vi iz razgovora s Konstantinom Stijovićem i Novakom Stijovićem shvatili da je njih petoro zajedno bilo zatvoreno, ili pak da se to odigralo u dva zasebna navrata?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim u dva navrata, nisam siguran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Govorili ste s njima. Da li su vam oni rekli da su bili zajedno zatvoreni ili zasebno, Konstantin i Novak?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam ih pitao tada i ništa mi nisu rekli o tome.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Mi smo videli razgovor koji je obavila ista ta nevladina organizacija sa Konstantinom Stijovićem i beleške koje su tom prilikom napravljene i tu piše da ga niko nije udario, niti bilo koga ko je bio s njim i nakon što su ispitani, pušteni su. Da li vam je on to rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije mi to tako rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Dakle on vam je nešto drugo rekao.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Drugo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada ste o tome danas popodne izjavili, u jednom trenutku malo je postalо zbumujuće, ali ste u jednom trenutku rekli da je on pušten kada je Hilmi Haradinaj, Ramušev otac intervenisao. Da li je to tačno? Da li vam je on to rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: On je rekao da su ga ošamarili, da mu je kapa pala. Nosio je crnogorsku kapu. I to mi je rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, pala mu je kapa?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Od šamara.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je rekao da ga je oslobođio Hilmi Haradinaj?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, rekao mi je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kako bi bilo jasno, da li vam je rečeno da su Konstantin Stijović, Milka Stijović i Stanislava Popović, dakle ono troje starijih ljudi, bili



zatočeni tokom jednog slučaja, a Novak Stijović i Staniša Radošević su bili zatočeni drugom prilikom, da li vam je to bilo rečeno? Da ili ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne. Nisu mi rekli, nisam ih pitao da li je to bilo istom prilikom ili drugom, nismo razgovarali o tome.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Da li vam je Konstantin rekao da su ga prevezli iz Glogan/Gllogjan zajedno sa Milkom Stijović i Stanislavom Popović?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Valjda su ga prevezli do Prilepa/Prelep. Rekao je da su ga prevezli do sela Prilepa/Prelep.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I svo troje su bili nepovređeni. Slažete se s tim?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Njih troje nije. Samo još nešto da dodam, Stanislava Popović je rekla da je poznala Redzep Arifaja, da je bio u uniformi. On je komšija iz Gornjeg Ratiša/Ratishi i Epërm i da ga je ona pitala, Redzepe sine je si li to ti, i da je on pustio.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koji Redzep?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Redzep Arifaj, od oca Osmana.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. E sad porodica Marković. Maločas ste nam govorili o njima. Njih su iz Dašinovca/ Dashinovc, gde su živeli otpratio čovek koji se zove Djevdet Sadikaj. Da li ste vi tako to razumeli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ko vam je to rekao?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Milojka mi je to rekla.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Milojka Marković?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, Marković.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A taj čovek Djevdet Sadikaj, molim da kažete sudijama, on je sin Šabana Sadikaja, sa kime ste u septembru razgovarali u Dašinovcu/ Dashinovc, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, najmlađi sin. U stvari imaju još jednog sina, ali nije bitno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pa, možda može bitno. Kasnije ćemo se vratiti na to. Vi ste razumeli, zar ne, da se Djevdet zaista bio potrudio da ih prevede preko nekog puta, kako bi se oni našli na sigurnom području.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste vi shvatili da je kasnije Djevdet Sadikaj bio komandant OVK u Dašinovcu/ Dashinovc?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa njega sam lično poznavao i družili smo se. On je bio predsednik u Dašinovcu/ Dashinovc pre toga, najverovatnije da je bio komandant kasnije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želim da vas pitam nešto u vezi sa trećom porodicom, koju ste nakratko pomenuli, Radun Dabarić, njegova supruga Ljilja i njihovo dvoje dece, da li ste čuli nešto u vezi sa tom porodicom i kako su otišli?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Kada je Staniša Radošević vraćen iz Glođana/Gllogjan i bio krvav i išao da uzme lovački karabin. Oni su komšije, svratio je kod njih i kada su ga videli ili im je on nešto rekao, onda su oni izašli.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dozvolite mi da vam predočim nešto što ste rekli u svojoj izjavi i da vidim da mi to potvrdite. U izjavi koju ste dali u ovom predmetu, rekli ste da je ta porodica otišla iz Dašinovca/Dashinovc 22 aprila, što je dakle bila sreda. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam da li je bilo 22. Najverovatnije da jeste bilo 22. Samo da se setim, momenat. Jeste, 22, kad su ove priveli, tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U izjavi kažete, kao što ste upravo rekli, da kad su odlazili, da su naišli na jednu grupu naoružanih Albanaca koji su ih priveli, pretresli i onda im dopustili da nastave dalje. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tako su mi rekli.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Želeo bih da vam postavim nekoliko pitanja u vezi sa time, kako ste se vi i vaša porodica raspitivali o vašim roditeljima u periodu između 20. aprila kada ste ih poslednji put videli i početka septembra. Dakle, interesuje me šta se dešavalo tokom tog perioda, a kasnije ćemo nešto govoriti i o septembru. Želeo bih da idemo sada hronološki, jer mislim da niste sve predočili onako, kako se po redosledu odvijalo, kad ste odgovarali na pitanja gospodina Dutertrea. Najpre, da li je tačno da je prva osoba kojoj ste se obratili da se raspitate o svojoj porodici bio Tafilj Kuci? Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ispravite me ako grešim, ali da li je on nekad bio vaš učenik?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Jeste.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U izjavi koju ste dali, rekli ste da ste se njemu obratili 23. aprila. Dakle, to je bio četvrtak te nedelje. Da li vam se čini da je to tačno?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja mislim da jeste tačno. Kad nisam mogao da ... samo momenat. Jeste, ja mislim da je to tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zatim ste rekli da se on vratio i rekao, da su mu u *Prekoluci* rekli da se vrati. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisu mu samo rekli da se vrati, nego su hteli da ga odvedu u Glođane/Gllogjan. Da ga obuku i da ga zadrže tamo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: On se spasio. Vratio se i rekao mi je da ne idem tamo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Izvinite, malo sam skratio. Dakle došao je do *Prekoluke* i rekao vam, da su ljudi tamо pokušali da ga nagovore da se pridružи OVK, da obuče uniformu i da počne da nosi oružje, ali on se vratio. Nije otišao u Glođane/Gllogjan, da to uradi i nije otišao dalje od *Prekoluke*. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tako mi je rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, vi od njega ništa niste saznali o svojim roditeljima?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa nisam, jer on je rekao da nije bio dole. Znači ništa.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Rekli ste zatim da ste se obratili Mehmetu Gogi. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Zbog zapisnika, da li je njegovo ime G-o-k-a?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Goga.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Goga. Hvala. Rekli ste da je on iz Dečana/Deçan ali je imao neko imanje blizu kuće vaših roditelja. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da shvatim vaše reči, jer rekli ste nam danas popodne da se on vratio i s vama ponovo razgovarao. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da. Ali posle dva, tri dana. Nije istog tog dana.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Mislim da ste izjavili da ste zatražili od njega da ode dva ili tri dana, nakon što je to pokušao da uradi Tafilj Kući. Da li je to tačno?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne znam da li posle dva, tri dana. Možda posle dan ili dva. Ali nisam ga posle toga video dva, tri dana, nakon što sam mu zatražio da ode dole. Možda je loše prevedeno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da bi sudijama bilo jasno: dakle, prošlo je nekoliko dana između dana kada je Tafilj Kuci išao i trenutka kada ste se vi obratili Mehmetu Gogi. Dakle prošlo je nekoliko dana između ta dva događaja, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Prošlo je nekoliko dana kada je on meni rekao da je bio dole, a sad mali je period bio kad...

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Izvinite, ja pokušavam da budem precizan. Imamo dve faze. Prošlo je nekoliko dana između toga, kada je Tafilj Kuci išao, i trenutka kada ste vi tražili od Mehmeta Goge da ode, i još nekoliko dana između trenutka kada ste se obratili Mehmetu Gogi i zamolili ga da ide i trenutka kada se on vratio i rekao vam šta je utvrdio. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ali nije to dug period. Možda svega četiri, pet dana najviše.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Upravo sam to i ja tvrdio. No, na osnovu vaše izjave, vi kažete da kada se vratio, da vam kaže šta je video, da je to bilo negde 26. ili 27. aprila. Da li vam se to čini moguće?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa moguće. Sad otprilike ... nisam siguran u datume. 26, 27, otprilike tu. Pet dana možda. To je tu. Tačno ne mogu da tvrdim ništa.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To su datumi koje ste naveli Tužilaštvo, kada je s vama vođen razgovor 2002. godine. Odatle to citiram. Dakle, otprilike to je bilo nedelju dana, nakon što ste poslednji put videli svoje roditelje, da se on vratio i rekao vam šta je video, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Otprilike to je to.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Danas ste nam rekli, da vam je rekao da je video vaše roditelje, da su u kući, da im je kretanje ograničeno i da ih čuvaju naoružani ljudi. Da li je to ono što vam je on izjavio?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tako je. To mi je rekao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Želeo bih da malo razmislite o tome. Ja ču vam predočiti pasus ako je potrebno, ali u izjavi koju ste dali, kada ste govorili o ovom razgovoru, dakle izjavi iz aprila 2002 godine, vi ste istražitelju rekli da ne možete da se prisetite da li vam je rekao da li su ljudi bili naoružani. Rekli ste da niste mogli da se setite, da li su bili naoružani ili ne. Ja ču vam pružiti mogućnost da malo razmislite o tome. Da li vam je rekao da su ljudi bili naoružani ili vam nije ništa rekao, ili ne možete da se setite?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Bili su naoružani. Tako mi je rekao sigurno, samo za uniformu tada nisam pitao. Oni bi izašli da nije bilo oružja. Ne bi otac i majka sedeli dole.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dopustite da ponovo postavim pitanje. Možete li da se setite nekog razloga, zbog čega ste u aprilu 2002 godine rekli istražitelju Tužilaštva da ne možete da se setite da li je bilo ovako ili onako, odnosno da li je rekao da su ljudi naoružani ili nije? Možete li da se setite nekog razloga zašto biste to rekli istražitelju Tužilaštva?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa ne vidim nijedan razlog. Da nisu bili naoružani i da ih nisu čuvali oni bi izašli. To je logično. Ne bi dole ostali. Ne znam, možda mi nije za uniformu rekao tada. To nisam ni pitao, ali za oružje ... On mi je tada rekao da su dobro, da ne idem tamo, da ih čuvaju ljudi, da su naoružani. Tako je rekao kao i da ne idemo mi tamo. Toga se sećam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Da li vam je rekao da su ti naoružani ljudi stacionirani u vašoj kući, ili da su se naoružani ljudi nalazili na tom području?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da su tu oko kuće. Nisam ni pitao da li su u kući, ali uglavnom da ih čuvaju. Nisam pitao tada da li su u kući. Najverovatnije da su bili blizu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Blizu. To je bio vaš utisak da su bili blizu. Ali, bilo bi važno da budemo konkretni, zato što opisujemo razgovor na osnovu kojeg je neko rekao da ih je video. Znači, tamo negde blizu može da znači mnogo različitih stvari, jer je to bio rekli ste, vaš utisak da su bili blizu. Ako je vama taj čovek rekao da su naoružani stražari stajali na imanju, na zemljištu vaših roditelja, to je nešto što bi vam bilo sasvim jasno, zar ne? To biste sigurno upamtili.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne znam. Tog trenutka nisam znao šta će se desiti dalje, da bih to pamtio, ali koliko se ja sećam, tako je bilo. Sad ne znam. Nisam siguran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Jako je važno da budete precizni u pogledu toga gospodine Vlahoviću. Da li je Mehmet Goga vama rekao da su naoružani ljudi stajali na imanju vaših roditelja, ili je rekao ...

TUŽILAC DI FAZIO: Časni Sude, ja ulažem prigovor na ovo pitanje. Svedoku je već dva, tri puta to izneto. On je dao svoje mišljenje i jasno je rekao čega se on seća. To je već bilo izneto svedoku. Koliko puta će gospodin Emmerson nastaviti sa ovim pitanjima?

SUDIJA ORIE: Sve dok mu ja dopuštam. Ovo pitanje je dopušteno. Svedoče, molim vas da odgovorite na pitanje. Gospodin Emmerson je naglasio koliko je važno da se tačno zna da li je Mehmet Goga vama rekao o prisustvu tih ljudi i da li je rekao da su naoružani ljudi stajali na imanju vaših roditelja ili ne? Šta vam je rekao?



SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: On je rekao, da je video naoružane ljude da ih čuvaju, da ne mogu da izađu. Tako je rekao. Tada ga nisam pitao gde su bili. Da li su bili u kući ili pored kuće, ali čim ih je on video znači da su bili, sad gde su bili ja ne znam. Nisam ga pitao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Znači ono što ste malopre rekli: "moj utisak je bio da su oni bili negde blizu", to je moglo da bude i na najbližem raskršću blizu kuće, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Pa, negde gde su mogli da ih vide. Oni nisu mogli iz daljine da ih čuvaju. Mora da su bili blizu.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, sada ulazimo u područje donošenja zaključaka na osnovu onoga što je rečeno. Molim da krenete dalje.

ADVOKAT EMMERSON: Da naravno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Sledeći korak u tom procesu, kako ste nam rekli, bio je kada ste se dogovorili sa Fazom Haradinaj da odvedete nju i unuka i da ih iskrcate u Prilepu/Prelep, kako bi oni peške otišli do kuće vaših roditelja. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tačno.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Samo, opet da razjasnimo datume. U izjavi koju ste dali, vi ste naveli da se to dogodilo negde 2. ili 3. maja, dakle dve nedelje od dana kada ste poslednji put videli roditelje. Da li se to slaže s vašim sećanjem?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ne, to je bilo ranije.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: To pitanje vam je postavljeno, kada ste imali video konferenciju 8. marta i tada ste isto tako potvrdili da je to bio 2. ili 3. maj, kada ste poslali Fazu Haradinaj.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam siguran koji je datum, ali ja mislim da je to bilo ranije. Moguće je i ovo, ali mislim da je bilo ranije. Za tačan datum nisam siguran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Gospodine Vlahoviću, u vašem današnjem svedočenju rekli ste nam, da kada se vratila, da je rekla, da nije mogla da vidi vaše roditelje. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije tačno. Nisam rekao da nije mogla. Ona ih je videla, ali nije mogla da ih izvede, a ona ih je videla tada. I pitala ih je, ko ih je posetio iz Dečana/Deçan. Rekli su Mehmet Goga. Znači bili su živi.

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, relevantni transkript je strana 28, red 10.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, prepostavljam da ste to proverili.



ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Naravno, uvek postoji mogućnost da se pojavi neka greška u prevodu. Ako je to slučaj, ja bih pozvao strane da nađu mesto i da to provere, na takav način da ne ostane sumnja.

ADVOKAT EMMERSON: Da. Važno je da svedok razjasni šta se tačno desilo.

SUDIJA ORIE: Da. Izvolite, nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle, nije tačno, da ona nije mogla da vidi vaše roditelje? Ona je imala priliku da ih vidi. Je li tako?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, videla ih je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I da li vam je rekla, da li je sa njima razgovarala?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, da ih je videla, da je razgovarala, da nisu mogli da izađu, da su tu u kući, ali da ne mogu da izađu.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Mislim da ste je pitali, zar ne, da proveri da li je Mehmet Goga stvarno bio tamo. Znači da pita vaše roditelje, da li je Mehmet Goga bio tamo. Jeste li to uradili?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I ona vam je rekla da je razgovarala s vašim roditeljima i da su rekli da je on bio tamo?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, ali nisam rekao da pita da li je bio Mehmet Goga. Nego sam rekao da pita, da li je bio neko iz Dečana/Deçanda ih vidi. A ona je rekla da je bio Mehmet Goga. Znači da ih je videla.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Vi ste od nje zatražili, da ona pita vaše roditelje o tome, zato što vi u stvari niste verovali Mehmetu Gogi. Da li je to tačno?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam bio siguran i hteo sam da budem siguran da li su živi i zdravi. To je dokaz, da ih je sigurno videla, da su bili tamo tada. Ne što nisam verovao, nego sam hteo da se uverim, sto posto da budem siguran.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da. Sada bih vas zamolio, da mislite na pitanje koje vam konkretno postavljam. Razlog zbog kojeg tvrdim, da ste vi tražili od Faze Haradinaj, da proveri kod vaših roditelja, da li je Mehmet Goga, ili neko iz Dečana/Deçan bio da ih poseti, jeste što niste u potpunosti verovali Mehmetu Gogi, kada vam je rekao, da ih je posetio. Da li je to tačno?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije to bio razlog. Pravi razlog je bio da budem siguran da ih je ona videla, da su oni dole, da su živi,. To je bio pravi razlog. Nije to da nisam verovao. Da nisam verovao, ja mu ne bih ni poverio da ode dole. Ali sam htio da se uverim, da su sigurno dole. Znači, da ih ona nije videla, ne bi znala da je on bio dole. Mehmet Goga, ili neko drugi, nije bitno. Samo je to bio razlog. Da ih je videla, da su tada bili živi. To je bio razlog, a ne što nisam verovao njemu ili nekom drugom.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Sada bih vam pročitao jedan odlomak iz beležaka koje su napravljene tokom vašeg razgovora preko video-linka, a to je, za gospodina Dutertrea strana 5. beležaka sa pripremnog sastanka, na dnu strane. Pročitaću vam polako, tako da može da vam se prevede. „Gospodin Vlahović nije u potpunosti verovao Mehmetu Gogi, pa je zatražio od Faze Haradinaj, da pita njegove roditelje da li ih je Goga posetio, što su oni potvrdili Fazi Haradinaj. To je bilo 2. ili 3. maja. “Da li je to tačan zapis onog što ste vi rekli tokom razgovora preko video-linka, da ste vi od nje tražili da pita, delimično barem zato što ste se bojali, da vam možda Mehmet Goga laže?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ma nisam tražio. Mehmet Goga se sam ponudio i sam je htio da ide dole. Sam je htio da ide da ih vidi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da vas pitam sledeće: ovaj odlomak koji sam pročitao, da li on tačno odražava ono što ste vi rekli zastupnicima Tužilaštva tokom video konferencije, ili ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja se ne sećam. Moguće da sam rekao, ali nisam tako mislio.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Najbitnije mi je bilo, da vidim da li su živi i zdravi. To je bio jedini dokaz, da vidi da li su oni tu. Znači sigurno su bili, da je bio Mehmet Goga, to je bio dokaz, da su oni tu i da su živi i da su zdravi. Zato sam najviše i rekao Fazi.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste kada ponovo razgovarali sa Fazom Haradinaj o toj poseti ili o vašim roditeljima?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nisam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dakle jedine vesti, koje ste dobili od Faze Haradinaj jesu, da su vaši roditelji još uvek bili živi i da su se nalazili u kući.

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Da, da. Da ne mogu da izađu, da ih čuvaju i tada je rekla da su naoružani ljudi u uniformama svuda. Da su rovovi iskopani i vreće po putu od Prilepa/Prelep do sela Ratiša/Ratishi, gde je ona bila.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ona vam je rekla da se nalaze naoružani ljudi u rovovima duž svih puteva i da zbog toga vaši roditelji ne mogu da izađu. Da li je to tačno?



SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije. Nije mi rekla u vezi izlaženja, nego da ih čuvaju kod kuće. A ovo je rekla da su ljudi pored puta naoružani i da se ne ide dole.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je rekla jesu li naoružani ljudi na imanju vaših roditelja?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Rekla je da su naoružani ljudi oko kuće. Da ih čuvaju.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ponovo, ovo je važno pitanje i treba biti konkretno. Oko kuće može da znači mnogo različitih stvari. Da li se sada sećate, odgovorite sa da ili ne, da li vam je rekla da su bili naoružani ljudi na imanju vašeg oca?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ja nisam precizno pitao, da li su bili u kući, ali ona ih je videla. Čim je videla roditelje videla je i njih.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ona vam je rekla, dakle, da su na imanju bili naoružani ljudi. Da li vam je to ona rekla?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Ona je rekla da ih čuvaju naoružani ljudi i da ne mogu da izađu. Ja nisam tada pitao, da li su na zemljištu, da li su na imanju; i ako ne može otac da izađe, da barem majka izađe. Ona kad se vratila, rekla je da nije mogla ni majku da izvede, jer ih čuvaju naoružani ljudi. Naoružani ljudi čuvaju najverovatnije tu, a ne oko imanja.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U svakom slučaju, na osnovu onoga što vam je ona rekla, ti naoružani ljudi nisu sprečili nju da ode i da razgovara sa vašim roditeljima, zar ne?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Tako mi je rekla da nisu.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, gledam na sat.

ADVOKAT EMMERSON: Da.

SUDIJA ORIE: Treba nam još tri minuta za jedno drugo pitanje u odsustvu svedoka, pa molim da nađete pogodan trenutak u narednim minutima.

ADVOKAT EMMERSON: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Na ovu temu želeo bih da vam iznesem deo izjave koju je dao vaš brat Novak i da vas pitam da potvrdite da li je tačno to što kaže. Vaš brat Novak je dao izjavu Tužilaštву u julu 2004. godine u kojoj je rekao „negde u maju 1998. godine, čuo sam da su mi roditelji odvedeni u štab u Jablanici/Jabllanicë. To mi je rekao Dino Haradinaj, komšija Albanac, koji je zamolio njegovu majku Fazu Haradinaj, da ode u Gornji Ratiš/Ratishi i proveri da li su mi roditelji u redu i ona je rekla, da kada je



došla tamo, da je selo bilo prazno, a od drugih sam čuo da su odvedeni. Poslednji put kada sam video roditelje žive, bilo je 23. aprila 1998. Čuo sam različite priče od različitih ljudi, da su mi roditelji odvedeni, da su ubijeni, da su nađeni živi i tako dalje“. To je zabeleženo da je vaš brat Novak rekao Tužilaštvu. Da li je Faza Haradinaj ikada vama rekla da su vaši roditelji odvedeni u Jablanicu/Jabllanicę?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Meni nije rekla.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A da li vam je ikada rekla da je selo prazno, da je Gornji Ratiš/Ratishi i Epërm bio prazan, kad je ona tamo došla?

SVEDOK VLAHOVIĆ - ODGOVOR: Nije mi rekla, a ja je nisam ni pitao tada. Pitao sam samo za roditelje, a da li je selo prazno ili nije to nisam, niti mi je rekla.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala.

SUDIJA ORIE: Za danas ćemo završiti s radom, gospodine Vlahoviću. Želim da vam dam uputstvo, da ni sa kim ne razgovarate o vašem svedočenju danas i o onome, o čemu ćete još svedočiti. Videćemo se sutra u 14:15 u sudnici II. Pošto imamo još jedno proceduralno pitanje, zamoliću poslužiteljku da vas izvede.

SVEDOK MILOJICA VLAHOVIĆ: Hvala. Razumem.

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, ili gospodine Dutertre, ne znam ko je pitao, ali imamo jedno pitanje, za koje ne znam, da li možemo da razgovaramo na javnoj sednici, o beleškama s pripremnih razgovora. Gospodine Dutertre.

TUŽILAC DUTERTRE: Da, svakako, časni Sude, ja sam želeo da obavestim Pretresno veće, da su pisane primedbe na beleške finalizirane od strane gospodina Rea. Mi se izvinjavamo, ali nismo mogli da ih podnesemo danas u 16 časova, kako je prvobitno bilo planirano. Ali pisana verzija tih beleški će biti obelodanjena večeras, a sutra što je moguće ranije ove pisane beleške će biti predate u Sekretarijat.

SUDIJA ORIE: To nije uobičajeni način postupanja sa beleškama sa pripremnih sastanaka. One su prvo prenete Odbrani a onda Pretresnom veću.

ADVOKAT EMMERSON: Mislim da je ovde reč o nesporazumu. Mislim da se to odnosi na tvrdnju Tužilaštva o proceduri, vezano za audio snimke pripremnih sastanaka, koje su trebale da budu predate Pretresnom veću danas.



SUDIJA ORIE: U redu. Ja sam pogrešno shvatio. Znači imamo neko kašnjenje, što se tiče ovih podnesaka, ali koliko sam shvatio, sutra će biti predati.

TUŽILAC DUTERTRE: Da sutra ujutru, što je moguće ranije. Mislim da će biti korisno, časni Sude, da se pisana verzija pošalje e-mailom i stranama i Pretresnom veću još večeras.

SUDIJA ORIE: Ako to dobijemo, ako možete da nam pošaljete jednu kopiju, bilo bi dobro. Ja ne mogu da obećam da će to čitati između 11 večeras i osam ujutro, ali bih želeo da imam tu kopiju.

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, mi bismo bili zahvalni, ako bi nam Tužilaštvo to dostavilo što je moguće ranije. Kao što sam ranije rekao, mi smo spremni isto tako da damo podnesak i to odmah, ili vrlo brzo nakon što završimo.

SUDIJA ORIE: To smo shvatili. Hvala vam na informaciji. Nema daljih pitanja? Gospodine Dutertre?

TUŽILAC DUTERTRE: Još jedna stvar, časni Sude, ako mi dozvolite. I Tužilaštvo piše svoje opaske, kako bi se unapred dobili dokumenti koje Odbrana želi da koristi tokom unakrsnog ispitivanja svedoka.

SUDIJA ORIE: Zaključujem da će to biti deo vaših podnesaka i da vi očekujete neku vrstu reciprociteta u tom smislu. Jesam li dobro shvatio?

ADVOKAT EMMERSON: Ja mislim da opet imamo nešto pogrešno shvaćeno ovde. U ponedeljak, časni Sude, smo podneli dokument gde smo predložili proceduru za notifikaciju, svake srede, o svedocima Tužilaštva koje oni predlažu da pozovu. A to je drugi proces, od onoga koji se odnosi na beleške s pripremnog sastanka. Gospodin Re je naznačio da bi želeo da koristi tu sugestiju kao priliku da zamoli časni Sud, da naredi Odbrani, da unapred pred obaveštenje Tužilaštvu o dokaznim predmetima, o kojima bi želelo da unakrsno ispituje svedoka, i časni Sud neće biti iznenaden, da mi imamo neke vrlo snažne argumente da na to odgovorimo.

SUDIJA ORIE: Da, hvala mnogo. Kao prvo Pretresno veće je zahvalno, da je saznalo da je došlo do kašnjenja, i tako dalje. Međutim ostavite nam da to prvo pročitamo. Mi smo zadovoljni da ako ima kašnjenja, da se o tome obavesti Pretresno veće i da druga strana, ako je nužno, može da odgovori. Ovo kašnjenje od pola dana nije dramatično.

ADVOKAT EMMERSON: Da li mogu samo deset sekundi?



SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Ovo unakrsno ispitivanje traje duže, nego što sam mislio, i želeo bih da dobijem naznaku od Pretresnog veća, koliko dugo mogu da nastavim, jer ne bih želeo da budem u poziciji, da mi Pretresno veće kaže, da više nema strpljenja. Očekujem da mogu da završim sutra za jedan sat, ali to je duže nego što sam naznačio, pa bih želeo da to pokrenem sada. Ako Pretresno veće smatra da to treba da bude skraćeno onda ...

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Ako možete da završite za jedan sat sutra, čak iako je to duže nego što ste naznačili, Pretresno veće će to prihvatiti.

ADVOKAT EMMERSON: Ja sam zahvalan.

SUDIJA ORIE: Prekidamo s radom i nastavljamo sutra u 14:15 u sudnici II.

Sednica je završena u 14:15 h.

Nastavlja se u četvrtak, 22. marta 2007. godine u 14.15 h.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje